

OPERATION MANUAL



DE	Deutsch	2
EN	English	5
PL	Polski	8
FR	Français	11
IT	Italiano	14
ES	Español	17

UA	Українська	20
RO	Română	23
HU	Magyar	26
CZ	Čeština	29
SK	Slovenčina	32
BG	Български	35



Please read the instruction manual thoroughly before using the product.

MODEL: BE0002856

1. BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Anleitung soll Ihnen das Verständnis des Geräts und seiner Anwendungsmöglichkeiten erleichtern. Sie enthält wesentliche Hinweise für den sicheren, sachgemäßen und wirtschaftlichen Betrieb des Geräts. Sie trägt dazu bei, Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfälle zu minimieren sowie die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Geräts zu steigern. Diese Anleitung sollte am Einsatzort des Geräts aufbewahrt werden.



AUFMERKSAMKEIT!

Machen Sie sich vor der Verwendung des Geräts umfassend mit allen Komponenten vertraut. Üben Sie die Bedienung und lassen Sie sich von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann die Funktionen, die Handhabung und die Bedienung erläutern. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall umgehend ausschalten können. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



AUFMERKSAMKEIT!

Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf eine Weise, die nicht seinem vorgesehenen Zweck entspricht.

2. BESCHREIBUNG DER SYMBOLE



AUFMERKSAMKEIT!



Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die enthaltenen Anweisungen.



Das Tragen von Schutzhandschuhen wird empfohlen.



Es wird geraten, einen Gehörschutz zu tragen.



Das Tragen eines Schutzhelms ist empfehlenswert.



Es wird geraten, eine Schutzbrille zu verwenden.



Es wird geraten, eine Staubmaske zu tragen.



Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder vorgesehen.

3. SICHERHEIT



- Halten Sie Unbeteiligte und Kinder von der Person fern, die das Werkzeug verwendet. Ablenkungen können zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Der Arbeitsbereich sollte sauber und gut beleuchtet sein, da eine unordentliche Werkbank und mangelhafte Beleuchtung zu Unfällen führen können.
- Schalten Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder in einer staubigen Umgebung ein.
- Entfernen Sie vor Beginn der Arbeiten sämtliche Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände, die die Verarbeitung beeinträchtigen könnten.

5. Stellen Sie sicher, dass alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel entfernt sind, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Das Verbleiben eines Schlüssels oder Schraubenschlüssels an einem beweglichen Teil kann zu Verletzungen führen.

6. Die Nutzung des Geräts bei Regen oder in der Nähe von Wasser ist untersagt, da dies zu Kurzschlüssen und elektrischen Schlägen führen kann.

7. Bleiben Sie wachsam, konzentriert und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

8. Kleiden Sie sich angemessen für die Arbeit – vermeiden Sie weite Kleidung und Schmuck, und binden oder stecken Sie lange Haare zurück, da sie sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.

9. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Staubmasken, rutschfeste Schuhe, Schutzhelme oder Gehörschutz. Normale Brillen oder Sonnenbrillen bieten keinen ausreichenden Augenschutz.

10. Vermeiden Sie unnatürliche Körperhaltungen bei der Arbeit mit dem Gerät – positionieren Sie Ihre Beine angemessen und wahren Sie Ihr Gleichgewicht, um in Notsituationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug zu gewährleisten.

11. Schützen Sie Elektrowerkzeuge vor Regen und Feuchtigkeit. Eindringendes Wasser in das Gehäuse erhöht das Risiko eines Stromschlags.



SICHERHEIT BEIM UMGANG MIT DEM GERÄT

- Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel kann es zu einem Stromfluss durch die Metallteile des Geräts kommen, der dem Bediener einen elektrischen Schlag zufügen kann.
- Während des Betriebs ist das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken, Gehörschutz, Schutzkleidung und Handschuhen erforderlich. Bei Staubentwicklung ist ein Mund-Nasen-Schutz zu verwenden.
- Halten Sie das Werkzeug nicht zu fest. Der Griff sollte so locker wie möglich sein, dabei jedoch eine angemessene Kontrolle gewährleisten.
- Das Netzkabel darf keiner übermäßigen Spannung ausgesetzt werden, und der Gerätestecker sollte niemals durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose entfernt werden.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Bei Beschädigung des Kabels ist es unverzüglich zu ersetzen, da die Verwendung eines defekten Kabels das Risiko eines Stromschlags erheblich erhöht.
- Vermeiden Sie das unbeabsichtigte Einschalten des Geräts. Stellen Sie vor dem Anschließen an eine Steckdose sicher, dass der Netzschalter auf „Aus“ positioniert ist.
- Das Werkzeug vibriert während des Einsatzes. Häufige und längere Vibrationseinwirkungen können zu vorübergehenden oder dauerhaften Verletzungen, insbesondere an Händen, Armen und Schultern, führen.
- Verwenden Sie ausschließlich Arbeitszubehör, das sich in einwandfreiem technischen Zustand befindet.
- Fassen Sie niemals mit den Händen unter das Werkstück.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob sämtliche Schrauben, Muttern und andere Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen sind.
- Am Arbeitsplatz dürfen keine Gegenstände liegen, über die man stolpern könnte.
- Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter nicht mehr funktionsfähig ist, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, da Funken diese entzünden könnten.
- Bei einer Stromunterbrechung, beispielsweise nach einem Stromausfall oder dem Herausziehen des Netzsteckers, entriegeln Sie den Ein-/Ausschalter und stellen ihn auf die Aus-Position. Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug versehentlich aktiviert wird.

4. ANWENDUNG DES GERÄTS

Ein Vibrator ist ein Gerät zur Verdichtung einer Betonmischung, das durch das Entfernen von überschüssigem Wasser und Luft aus dem Beton maximale Kohäsion und Homogenität erzielt.

ALLGEMEINE RATSCHLÄGE

1. Vermeiden Sie eine Überlastung des Vibrators. Nutzen Sie das Gerät entsprechend den Vorgaben und Empfehlungen im Handbuch.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Änderungen oder dem Anschließen von Zubehör ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden.
3. Sollte ein Teil des Werkzeugs beschädigt sein oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, verwenden Sie es nicht und lassen Sie es von einem Servicecenter oder einem qualifizierten Fachmann reparieren.
4. Verwenden Sie den Vibrator ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, wie in der Anleitung angegeben.

INSTALLATION DER MACE

1. Verbinden Sie den Schürhaken mit dem Vibrator, indem Sie den Stift des Vibrators in den Anschluss des Schürhakens einführen.
2. Befestigen Sie die Keule mit der Mutter am Vibrator.
3. Überprüfen Sie, ob die Keule fest montiert ist und sich nicht bewegt.

VERWENDEN

- Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und das Netzkabel auf Risse. Beginnen Sie mit der Arbeit erst, wenn Sie sich von der einwandfreien Funktion des Vibrators überzeugt haben.
- Installieren Sie die Keule.
- Stecken Sie die Keule in den gegossenen Beton.
- Überprüfen Sie, ob der Geräteschalter auf "Aus" steht.
- Stecken Sie den Vibrator in eine funktionsfähige Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ein. Für den Dauerbetrieb verwenden Sie die Tastensperre.
- Legen Sie ein eingeschaltetes Gerät niemals ab, während es verwendet wird.
- Schalten Sie den Vibrator aus, indem Sie die Taste loslassen oder erneut drücken, wenn er sich im Dauerbetrieb befindet.
- Trennen Sie das Gerät von der elektrischen Versorgung.
- Reinigen Sie die Keule sorgfältig.
- Überprüfen Sie nach Abschluss Ihrer Arbeit das Gerät sowie sämtliches Zubehör auf Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, lassen Sie das Gerät reparieren und ersetzen Sie defekte Zubehörteile.

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL	BE0002856
Stromversorgung	220-230 V / 50-60 Hz
Rotationsgeschwindigkeit	5000 U/min
Maximale Leistung	1300 W
Keulenlänge	2 m

6. GERÄTEKONSTRUKTION

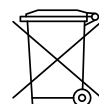


1. Mace-Verbindungsstift
2. Anschlussgewinde
3. Bürstenmotor
4. Kohlebürstenabdeckung
5. Schalten
6. Schaltersperre
7. Handhaben
8. Netzkabel

7. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Nachdem Sie die Arbeit mit dem Werkzeug abgeschlossen haben, vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet und von der Stromquelle getrennt ist.
2. Lagern Sie das Werkzeug in einem trockenen, gut belüfteten Raum, fern von Feuchtigkeit, Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.
3. Lagern Sie das Werkzeug stets in vertikaler oder horizontaler Position und schützen Sie es vor Stürzen oder Umkippen.
4. Wenn Sie das Werkzeug in einem Schrank oder einer Kiste aufbewahren, stellen Sie sicher, dass dieser Ort ausschließlich autorisierten Personen zugänglich ist.
5. Bewahren Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien wie Benzin oder Öl oder in der Nähe von aggressiven Chemikalien auf, die den Zustand des Werkzeugs beeinträchtigen könnten.
6. Bitte überprüfen Sie vor jedem Gebrauch auch den Zustand des Zubehörs.
7. Bewahren Sie das Werkzeug nicht an einem Ort auf, der mechanischen Beschädigungen oder Vibrationen ausgesetzt sein könnte.
8. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit einer weichen Bürste oder Druckluft, um Staub und Schmutz zu entfernen. Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen oder scheuernden Reinigungsmitteln.
9. Reinigen Sie die Keule nach jedem Gebrauch sorgfältig.
10. Schmieren Sie die Mechanismen regelmäßig gemäß den Vorgaben. Verwenden Sie geeignete Schmierstoffe, um die Lebensdauer des Werkzeugs zu maximieren.
11. Überprüfen Sie den Zustand des Arbeitswerkzeugs sowie der Werkzeughalter. Ersetzen Sie diese bei Verschleiß oder Beschädigung durch neue, die den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.
12. Das Gerät verfügt über einen Bürstenmotor. Die Bürsten sollten bei erkennbaren Abnutzungserscheinungen ausgetauscht werden. Es wird empfohlen, ihren Zustand alle 2 bis 6 Monate zu überprüfen. Trennen Sie das Gerät während dieser Tätigkeiten stets vom Stromnetz.
13. Lassen Sie Ihr Werkzeug alle paar Monate von einem autorisierten Servicezentrum warten, insbesondere wenn Sie es intensiv oder unter anspruchsvollen Bedingungen nutzen.

8. UMWELTSCHUTZ



Es ist untersagt, Elektrogeräte im Müll zu entsorgen. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro- und Elektronikgeräte separat gesammelt und an Recycling-Sammelstellen abgegeben werden.

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren die einwandfreie Funktion Ihres BESTEN-Produkts gemäß den in der Bedienungsanleitung festgelegten technischen und Betriebsbedingungen. Diese Garantie gilt nicht für Komponenten, die natürlichem Verschleiß unterliegen, wie beispielsweise Kohlebürsten, Trennscheiben, Bohrer, Bits, Öle und andere Verbrauchsmaterialien, es sei denn, diese sind ausdrücklich durch die Herstellergarantie abgedeckt.

1. Die Garantie umfasst Materialfehler und Mängel, die auf inhärente Ursachen des Produkts zurückzuführen sind und innerhalb des festgelegten Zeitraums festgestellt werden.

- 24 Monate – im Falle eines Erwerbs durch einen Verbraucher (eine natürliche Person, die keine gewerbliche Tätigkeit ausübt),
- 12 Monate – bei Erwerb durch Unternehmen oder Selbstständige (Rechnung mit ausgewiesener Mehrwertsteuer).

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts durch den ursprünglichen Käufer.

2. Die Garantie ist abhängig von der Vorlage von:

- a) Kaufnachweis (Kassenbon oder Rechnung),
- b) Garantiekarte – falls vorhanden,
- c) Mitteilungen innerhalb der Gewährleistungsfrist.

3. Beschwerden können eingereicht werden:

- a) unmittelbar beim Zentralen Garantieservice,
- b) über die Verkaufsstelle oder Plattform, an der der Kauf getätigt wurde (z. B. Online-Shop, Marktplatz).

4. Das beanstandete Produkt muss zusammen mit Folgendem an das Servicecenter gesendet werden:

- a) eine umfassende Beschreibung des Fehlers,
- b) Kaufnachweis,
- c) Garantiekarte (falls vorhanden).

5. Die Kosten für die Lieferung des Produkts zum Servicecenter sind vom Kunden zu tragen. Sollte der Garantieanspruch abgelehnt werden, erfolgt die Rücksendung des Produkts auf Kosten des Empfängers.

6. Die Bearbeitungsdauer des Antrags beträgt:

- a) bis zu 14 Werktagen ab dem Datum der Lieferung des Produkts an das Servicecenter,
- b) Sollte die Einfuhr von Teilen notwendig sein, kann sich diese Frist verlängern, über die der Kunde informiert wird.

7. Sollte die Beschwerde angenommen werden:

- a) Das Produkt wird repariert oder durch ein identisches oder gleichwertiges Modell mit gleichwertigen Parametern ersetzt.
- b) Ist eine Reparatur oder ein Austausch nicht durchführbar, kann eine Rückerstattung des Kaufpreises angeboten werden.

8. Die Garantie umfasst nicht:

- a) Schäden, die durch eine Nutzung entgegen den Anweisungen, dem vorgesehenen Verwendungszweck oder den Sicherheitsvorschriften entstehen,
- b) mechanische Beschädigungen, Überflutungen, Korrosionen, Überlastungen, Festfressen usw.
- c) Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör verursacht werden,
- d) Versuche, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren,
- e) Teile, die sich während des Gebrauchs natürlicherweise abnutzen (z. B. Scheiben, Bohrer, Bürsten),
- f) Produkte ohne Kaufbeleg oder mit unleserlicher Seriennummer.

9. Bei einem Kauf über einen Einzelhandelsvermittler (z. B. Geschäft, Marktplatz) werden sämtliche Rückerstattungen gemäß den Richtlinien des jeweiligen Einzelhändlers bearbeitet.

10. Die Rechte des Verbrauchers, die sich aus gesetzlichen Bestimmungen ergeben, insbesondere im Hinblick auf Gewährleistungsansprüche, werden durch die Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder aufgehoben.

11. Die Entscheidung des zentralen Garantieservices über den Umfang und die Gültigkeit des Garantieanspruchs ist verbindlich, schließt jedoch die Rechte des Verbrauchers gemäß den geltenden Vorschriften nicht aus.

EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die letzten beiden Ziffern des Jahres werden mit CE - 24 gekennzeichnet.

Dokumentnummer: 07/BE/2024

Produzent:

4MW sp. z o.o.
Droga Owidzka 1i Straße,
83-200 Starogard Gdański

erläutert, dass das Produkt

Name: Betonverdichter

Modell: BE0002856; BE0002873

erfüllt die Anforderungen der nachstehenden Normen und harmonisierten Standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021

und erfüllt die wesentlichen Anforderungen der nachstehenden Richtlinien:

2006/42/EG; 2014/30/EG

Zur Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation autorisierte Person:

Marcin Mierzwicki.

Diese Konformitätserklärung bildet die Grundlage für die Kennzeichnung des Produkts mit dem CE-Zeichen.

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine im Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst nicht die vom Endnutzer hinzugefügten Komponenten oder nachträglich durchgeführten Handlungen.

Ort und Datum der Ausstellung:

Starogard Gdański, 09. September 2024



1. USER GUIDE

This manual aims to assist users in becoming acquainted with the device and its potential applications. It includes essential instructions for the safe, proper, and efficient operation of the device, thereby helping to mitigate hazards, minimize repairs and malfunctions, and enhance the device's reliability and longevity. This manual should be retained at the device's operational site.



ATTENTION!

Before operating the device, ensure you are well-acquainted with all its components. Engage in practice sessions and seek guidance from an experienced user or specialist regarding its functions, operation, and techniques. Confirm that you can swiftly deactivate the device in case of an emergency. Misuse may lead to severe injury.



ATTENTION!

Utilize the tool solely in accordance with its intended purpose.

2. DESCRIPTION OF SYMBOLS



ATTENTION!



Please review the instructions thoroughly and adhere to the guidelines provided therein.



Wearing protective gloves is recommended.



The use of hearing protection is recommended.



Wearing a protective helmet is recommended.



Wearing protective eyewear is recommended.



It is recommended to utilize a dust mask.



The device is not designed for use by children.

3. SAFETY



1. Keep bystanders and children at a distance from the individual using the tool. Distractions may lead to a loss of control.
2. The workspace must be tidy and adequately illuminated, as a cluttered workbench and poor lighting can result in accidents.
3. Do not activate the device in proximity to flammable liquids, gases, or in dusty environments.
4. Prior to commencing work, eliminate any nails, screws, or other objects that may obstruct processing.

5. Verify that any adjusting key or wrench has been removed prior to activating the power tool. Leaving a key or wrench attached to a moving component may lead to personal injury.
6. The use of the device in rain or near water is prohibited, as it may result in a short circuit and electric shock.
7. Remain vigilant, maintain concentration on your tasks, and exercise sound judgment when using a power tool. Avoid operating a power tool while fatigued or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
8. Wear suitable attire for the workplace—steer clear of loose garments and jewelry, and secure or tuck away long hair to prevent it from becoming entangled in moving machinery.
9. Utilize personal protective equipment, including safety glasses, a dust mask, non-slip footwear, a hard hat, or hearing protection, as necessary. Standard glasses or sunglasses do not offer adequate eye protection.
10. Avoid unnatural positions while operating the device—position your legs appropriately and maintain your body balance, which facilitates improved control of the power tool in emergency situations.
11. Avoid exposing power tools to rain or moisture. The ingress of water into the housing elevates the risk of electric shock.



SAFETY PRECAUTIONS WHEN OPERATING THE DEVICE

1. Contact with a live wire can lead to current flowing through the device's metal components, potentially resulting in an electric shock to the operator.
2. During operation, it is essential to wear personal protective equipment, including safety glasses, a mask, ear protection, protective clothing, and gloves. If dust is produced, a face mask must be utilized.
3. Do not hold the tool too tightly. The grip should be as light as feasible while still ensuring adequate control.
4. The power cable must not endure excessive tension, and the appliance plug should never be detached from the socket by pulling on the electrical cord.
5. Keep the power cord away from heat, oil, and sharp edges. If the cord is damaged, replace it immediately, as utilizing a damaged cord considerably heightens the risk of electric shock.
6. Prevent unintentional activation of the device. Prior to connecting it to an electrical outlet, ensure that the power button is set to the off position.
7. The device vibrates during use. Consistent and extended exposure to vibration may result in temporary or permanent injuries, especially to the hands, arms, and shoulders.
8. Utilize only work accessories that are in optimal technical condition.
9. Never place your hands beneath the workpiece.
10. Periodically verify that all screws, nuts, and other fasteners are securely tightened.
11. The workplace should be free of objects that may pose a tripping hazard.
12. Do not operate a power tool if the on/off switch is damaged. Any power tool that cannot be controlled via the on/off switch poses a danger and must be repaired.
13. Avoid operating power tools in proximity to flammable materials, as sparks may ignite them.
14. In the event of a power interruption, such as following a power failure or disconnecting the power cord, disengage the on/off switch and set it to the off position. This action will prevent the power tool from being inadvertently activated.

4. UTILIZATION OF THE DEVICE

A vibrator is an instrument engineered to consolidate a concrete mixture, ensuring optimal cohesion and uniformity by eliminating excess water and air from the concrete.

GENERAL ADVICE

1. Avoid overloading the vibrator. Utilize the device in accordance with the specifications and guidelines outlined in the manual.
2. Before making any modifications or connecting accessories, ensure that the device is powered off and unplugged to prevent accidental operation.
3. If any component of the tool is damaged or malfunctioning, refrain from using it and seek repair from a service center or qualified specialist.
4. Utilize the vibrator solely for its designated purpose as outlined in the instructions.

INSTALLING THE MACE

1. Connect the poker to the vibrator by inserting the vibrator's prong into the poker connector.
2. Secure the mace to the vibrator with the nut.
3. Ensure that the mace is firmly secured and remains stationary.

USE

- Inspect the device for any damage and examine the power cable for any breaks. Commence work only after confirming that the vibrator is fully operational.
- Install the mace.
- Insert the mace into the poured concrete mixture.
- Ensure that the device switch is set to the off position.
- Connect the vibrator to a functional electrical outlet.
- Activate the device by pressing the button. For uninterrupted operation, engage the button lock.
- Never place a device that is powered on down while it is in operation.
- Deactivate the vibrator by releasing the button or pressing it again if it was set to continuous mode.
- Unplug the device from the power source.
- Thoroughly clean the mace.
- Upon completing your work, examine the tool and all accessories for any signs of damage. Should any damage be detected, arrange for the tool to be repaired and replace any compromised accessories.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	BE0002856
Power source	220-230 V / 50-60 Hz
Rotational velocity	5000 rpm
Maximum power	1300 W
Mace length	2 m

6. DEVICE ARCHITECTURE

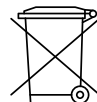


1. Mace connection pin
2. Connection thread
3. Brushed motor
4. Carbon brush cover
5. Switch
6. Toggle lock
7. Handle
8. Power cable

7. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Upon completing your work with the tool, ensure that it is powered off and disconnected from the electrical source.
2. Position the tool in a dry, well-ventilated area, away from moisture, heat sources, and direct sunlight.
3. Always store the tool in either a vertical or horizontal position to safeguard it against falling or tipping over.
4. If you store the tool in a cabinet or box, ensure that this location is accessible solely to authorized individuals.
5. Do not store the tool in proximity to flammable substances such as gasoline or oil, or near potent chemicals that may negatively impact the tool's condition.
6. Prior to each use, please ensure the accessories are in good condition.
7. Avoid storing the tool in an area where it could be subjected to mechanical damage or vibration.
8. After each use, remove dust and dirt from the tool with a soft brush or compressed air. Avoid using harsh or abrasive cleaning agents.
9. Thoroughly clean the mace after each use.
10. Regularly lubricate mechanisms in accordance with the provided instructions. Utilize suitable lubricants to guarantee the longevity of the tools.
11. Examine the condition of the working tool and tool holders. If they are worn or damaged, replace them with new ones that comply with the manufacturer's specifications.
12. The device features a brushed motor, and the brushes should be replaced when they show visible signs of wear. It is advisable to inspect their condition every 2 to 6 months. Always disconnect the device from the power source during these procedures.
13. Ensure that your tool is serviced by an authorized service center every few months, particularly if it is used intensively or under challenging conditions.

8. ENVIRONMENTAL CONSERVATION



It is impermissible to dispose of electrical devices in the trash. In compliance with European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment, as well as its incorporation into national legislation, electrical and electronic appliances must be collected separately and taken to designated recycling collection points.

9. TERMS OF WARRANTY

We ensure the proper functioning of your BESTEN product in accordance with the technical and operational conditions outlined in the user manual. This warranty excludes components that are subject to natural wear and tear, including carbon brushes, cutting discs, drill bits, bits, oils, and other consumables, unless explicitly included under the manufacturer's warranty.

1. The warranty encompasses material defects and those arising from inherent causes within the product, identified during the specified period:

- 24 months – in the event of a purchase by a consumer (an individual not engaged in business activities),
- 12 months – applicable in the event of a purchase by a corporation or entrepreneur (VAT invoice).

The warranty period commences from the date of purchase by the initial buyer.

2. The warranty remains valid contingent upon the presentation of:

- a) proof of purchase (receipt or invoice),
- b) warranty card – if provided,
- c) notifications throughout the warranty period.

3. Complaints may be submitted:

- a) directly at the Central Warranty Department,
- b) through the point of sale or platform where the transaction occurred (e.g., online store, marketplace).

4. The product under complaint must be submitted to the service center along with:

- a) a comprehensive account of the defect,
- b) evidence of purchase,
- c) warranty card (if provided).

5. The expense of transporting the product to the service center is the responsibility of the customer. Should the warranty claim be denied, the product will be returned at the recipient's cost.

6. The duration for processing the application is:

- a) within 14 business days from the date the product is delivered to the service center,
- b) if it becomes necessary to import components, this deadline may be extended, and the Customer will be notified accordingly.

7. Should the complaint be accepted:

- a) The product will be repaired or replaced with the same or an equivalent model that possesses no inferior specifications.
- b) If repair or replacement is unfeasible, a refund of the purchase price may be provided.

8. The warranty excludes:

- a) damage arising from use that contravenes the instructions, intended purpose, or safety regulations,
- b) mechanical damage, flooding, corrosion, overloading, seizing, etc.,
- c) damage arising from the use of non-original components or accessories,
- d) attempts to repair, disassemble, or modify the device,
- e) components that naturally deteriorate with use (e.g., discs, drills, brushes),
- f) products lacking proof of purchase or bearing an illegible serial number.

9. In the case of a purchase made through a retail intermediary (e.g., store, marketplace), all refunds will be processed in accordance with the policy of the respective retailer.

10. The warranty does not exclude, limit, or suspend the consumer's rights derived from legal provisions, particularly those pertaining to warranty.

11. The determination made by the Central Warranty Service concerning the extent and validity of the warranty claim is conclusive; however, it does not negate the consumer's rights as stipulated by relevant regulations.

BESTEN Central Warranty Service
ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
e-mail: wsparcie@besten.tools

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

The final two digits of the year will be denoted as CE - 24 document number: 07/BE/2024

Producer:

4MW Sp. z o.o.
 Droga Owidzka 1i Street,
 83-200 Starogard Gdański

proclaims that the product

name: Concrete Compactor

Model: BE0002856; BE0002873

meets the criteria of the following standards and harmonized standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021

and fulfills the fundamental requirements of the following directives:

2006/42/EU; 2014/30/EU

Individual authorized to prepare and maintain technical documentation:

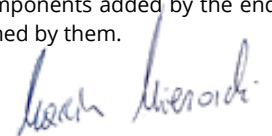
Marcin Mierzwicki.

This declaration of conformity serves as the foundation for affixing the CE mark to the product.

This declaration pertains solely to the machinery in the condition it was introduced to the market and excludes components added by the end user or any subsequent operations performed by them.

Place and date of issuance:

Starogard Gdański, September 9, 2024



1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i jego możliwościami zastosowań. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji urządzenia, pozwalające uniknąć zagrożeń, ograniczyć naprawy i awarie oraz zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w miejscu pracy urządzenia.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem dokładnie zapoznaj się ze wszystkimi jego elementami. Przećwicz obsługę urządzenia i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie jego funkcji, sposobu działania oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby będziesz w stanie natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń.



UWAGA!

Nie wolno używać narzędzia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

2. OPIS SYMBOLI



UWAGA!



Dokładnie przeczytaj instrukcję i postępuj zgodnie z zaleceniami w niej zawartymi.



Wskazane jest używanie rękawic ochronnych.



Wskazane jest używanie ochrony słuchu.



Wskazane jest używanie kasku ochronnego.



Wskazane jest używanie okularów ochronnych.



Wskazane jest używanie maski przeciwpyłowej.



Urządzenie nieprzeznaczone dla dzieci.

3. BEZPIECZEŃSTWO



- Osoby postronne oraz dzieci nie mogą przebywać w pobliżu osoby pracującej z użyciem narzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone, ponieważ bałagan na stole warsztatowym oraz niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- Nie włączaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów ani w zapylnym środowisku.
- Przed rozpoczęciem pracy usuń wszelkie gwoździe, śruby i inne przedmioty, które mogą utrudniać obróbkę.

5. Przed włączeniem elektronarzędzia upewnij się, że narzędzia nastawcze lub klucze zostały usunięte. Pozostawienie ich na ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia.

6. Używanie urządzenia podczas deszczu lub w pobliżu wody jest zabronione, gdyż może to prowadzić do zwarcia i porażenia prądem.

7. Podczas pracy z elektronarzędziem zachowaj czujność, skup się na wykonywanej czynności i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

8. Ubierz się odpowiednio do pracy – unikaj luźnych ubrań i biżuterii, zwiąż lub schowaj długie włosy, ponieważ mogą one wkręcić się w ruchome części urządzenia.

9. Stosuj środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, obuwie z antypoślizgowymi podeszwami, kask ochronny lub środki ochrony słuchu, w zależności od sytuacji. Zwykle okulary lub okulary przeciwsłoneczne nie zapewniają ochrony wzroku.

10. Unikaj nienaturalnych pozycji podczas pracy z urządzeniem – odpowiednio rozstaw nogi i utrzymaj równowagę ciała, co zapewnia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nagłych sytuacjach.

11. Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIEM

- Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe części urządzenia, co grozi porażeniem obsługującego.
- Podczas użytkowania należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, maska, ochraniacze uszu, ubranie ochronne i rękawice. W przypadku wytwarzania pyłu podczas pracy, konieczne jest noszenie maski ochronnej.
- Nie chwytać narzędzia zbyt mocno. Uchwyt powinien być jak najlżejszy i jednocześnie zapewniać dobrą kontrolę nad narzędziem.
- Kabel zasilający nie powinien być nadmiernie napinany, a wtyczki urządzenia nigdy nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód elektryczny.
- Kabel zasilający powinien być utrzymywany z dala od źródeł ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi. W razie stwierdzenia uszkodzenia kabla, należy go natychmiast wymienić, ponieważ używanie uszkodzonego kabla znacznie zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać przypadkowego włączenia urządzenia. Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka trzeba upewnić się, że przycisk zasilania jest w pozycji wyłączonej.
- Narzędzie wibruje podczas pracy. Regularne i długie narażenie na wibracje może prowadzić do przejściowych lub trwałych urazów, w szczególności dłoni, rąk i ramion.
- Stosuj wyłącznie akcesoria robocze w dobrym stanie technicznym.
- Nigdy nie wkładaj rąk pod obrabiany element.
- Okresowo sprawdzaj prawidłowość dokręcenia wszystkich śrub, nakrętek oraz innych elementów mocujących.
- W miejscu pracy nie powinny znajdować się przedmioty, o które można by się potknąć.
- Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- W przypadku przerwy w dopływie zasilania, np. po awarii prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazdka, należy odblokować włącznik/wyłącznik i ustawić go w pozycji wyłączonej. W ten sposób można zapobiec niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.

4. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Wibrator jest narzędziem przeznaczonym do zagęszczania mieszanki betonowej, aby uzyskać jej maksymalną spójność i jednorodność poprzez usunięcie nadmiaru wody oraz powietrza z betonu.

OGÓLNE WSKAZÓWKI

1. Unikaj przeciążania wibratora. Korzystaj z urządzenia zgodnie z parametrami i zaleceniami podanymi w instrukcji.
2. Przed dokonaniem jakiegokolwiek modyfikacji lub podłączeniem akcesoriów, upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
3. Jeśli jakakolwiek część narzędzia jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo, nie używaj go i zleć naprawę w serwisie lub u wykwalifikowanego specjalisty.
4. Używaj wibratora wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji.

MONTAŻ BUŁAWY

1. Podłącz buławę do wibratora, wsuwając bolec wibratora do złącza buławy.
2. Dokręć buławę na wibratorze, używając do tego nakrętki.
3. Sprawdź, czy buława jest dobrze zamocowana i nie porusza się.

UŻYTKOWANIE

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy kabel zasilający nie jest przerwany. Prace należy rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że wibrator jest w pełni sprawny.
- Zamontuj buławę.
- Wprowadź buławę do rozlanego betonu.
- Sprawdź, czy przełącznik urządzenia jest w pozycji wyłączzonej.
- Podłącz wibrator do sprawnego gniazda elektrycznego.
- Włącz urządzenie, naciskając przycisk. Dla pracy ciągłej użyj blokady przycisku.
- Nigdy nie odkładaj włączonego urządzenia podczas pracy.
- Wyłącz wibrator, puszczając przycisk lub ponownie go naciskając, jeśli był w trybie pracy ciągłej.
- Odłącz urządzenie od zasilania.
- Dokładnie oczyść buławę.
- Po zakończeniu pracy sprawdź narzędzie i wszystkie akcesoria pod kątem uszkodzeń. W przypadku znalezienia uszkodzeń oddaj urządzenie do naprawy, a ewentualnie uszkodzone akcesoria wymień na nowe.

5. DANE TECHNICZNE

MODEL	BE0002856
Zasilanie	220-230 V / 50-60 Hz
Prędkość obrotowa	5000 rpm
Moc maksymalna	1300 W
Długość buławy	2 m

6. BUDOWA URZĄDZENIA

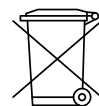


1. Bolec przyłączeniowy buławy
2. Gwint przyłączeniowy
3. Silnik szczotkowy
4. Pokrywa szczotek węglowych
5. Włacznik
6. Blokada włącznika
7. Rękojeść
8. Przewód zasilania

7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Po zakończeniu pracy z narzędziem, upewnij się, że narzędzie zostało wyłączone i odłączone od źródła zasilania.
2. Umieść narzędzie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz źródeł ciepła i bezpośredniego działania promieni słonecznych.
3. Zawsze przechowuj narzędzie w pozycji pionowej lub poziomej, zabezpieczając ją przed upadkiem lub przewróceniem.
4. Jeśli przechowujesz narzędzie w szafce lub skrzynce, upewnij się, że miejsce to jest dostępne tylko dla upoważnionych osób.
5. Nie należy przechowywać narzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych, takich jak benzyna czy olej, ani w sąsiedztwie silnych środków chemicznych, które mogą wpłynąć negatywnie na stan urządzenia.
6. Przed każdym użyciem należy również skontrolować stan akcesoriów.
7. Nie przechowuj narzędzia w miejscu, gdzie mogłaby być wystawiona na uszkodzenia mechaniczne lub narażona na wibracje.
8. Po każdym użyciu oczyść narzędzie z kurzu i brudu, używając miękkiej szczotki lub sprężonego powietrza. Nie używaj ostrych lub żrących środków czyszczących.
9. Po każdym użyciu dokładnie oczyść buławę.
10. Regularnie smaruj mechanizmy zgodnie z instrukcją. Używaj odpowiednich środków smarujących, aby zapewnić długą żywotność narzędzia.
11. Sprawdzaj stan narzędzia roboczego oraz uchwytów narzędziowych. W razie zużycia lub uszkodzenia wymień je na nowe, zgodne z wymaganiami producenta.
12. Urządzenie wyposażone jest w silnik szczotkowy, a szczotki wymagają wymiany, gdy są widocznie zużyte. Zaleca się kontrolowanie ich stanu co 2-6 miesięcy. W trakcie tych czynności należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
13. Co kilka miesięcy, przeprowadź przegląd techniczny w autoryzowanym serwisie, szczególnie jeśli używasz narzędzia intensywnie lub w trudnych warunkach.

8. OCHRONA ŚRODOWISKA



Niedopuszczalne jest wyrzucanie urządzeń elektrycznych do śmieci. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dotyczącą zużytych elektronarzędzi i sprzętu elektronicznego oraz jej transpozycją do krajowego prawa, należy oddzielnie zbierać elektronarzędzia i dostarczać je do punktów zbiórki surowców wtórnych.

9. WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy sprawne działanie produktu marki BESTEN, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów podlegających naturalnemu zużyciu, takich jak: szczotki węglowe, tarcze tnące, wiertła, końcówki robocze, oleje i inne materiały eksploatacyjne, o ile nie zostały wyraźnie objęte gwarancją producenta.

1. Gwarancja obejmuje wady materiałowe oraz wady powstałe z przyczyn tkwiących w produkcie, ujawnione w okresie:

- 24 miesiący – w przypadku zakupu przez konsumenta (osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej),
- 12 miesiący – w przypadku zakupu przez firmę lub przedsiębiorcę (faktura VAT).

Termin gwarancji liczony jest od daty zakupu produktu przez pierwszego nabywcę.

2. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem przedstawienia:

- a) dowodu zakupu (paragon lub faktura),
- b) karty gwarancyjnej – jeśli została dołączona,
- c) zgłoszenia w okresie obowiązywania gwarancji.

3. Zgłoszenia reklamacyjnego można dokonać:

- a) bezpośrednio w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym,
- b) za pośrednictwem punktu sprzedaży lub platformy, na której dokonano zakupu (np. sklep internetowy, marketplace).

4. Reklamowany produkt należy dostarczyć do serwisu wraz z:

- a) dokładnym opisem usterki,
- b) dowodem zakupu,
- c) kartą gwarancyjną (jeśli była dołączona).

5. Koszt dostarczenia produktu do serwisu ponosi Klient. W przypadku nieuznania roszczenia gwarancyjnego, produkt zostanie odesłany na koszt odbiorcy.

6. Czas rozpatrzenia zgłoszenia wynosi:

- a) do 14 dni roboczych od dnia dostarczenia produktu do serwisu,
- b) w przypadku konieczności sprowadzenia części – termin ten może ulec wydłużeniu, o czym Klient zostanie poinformowany.

7. W przypadku uznania reklamacji:

- a) produkt zostanie naprawiony lub wymieniony na taki sam albo równoważny model o nie gorszych parametrach,
- b) jeśli naprawa ani wymiana nie są możliwe, może zostać zaproponowany zwrot wartości zakupu.

8. Gwarancją nie są objęte:

- a) uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z instrukcją, przeznaczeniem lub zasadami bezpieczeństwa,
- b) uszkodzenia mechaniczne, zalania, korozja, przeciążenia, zatarcia itp.,
- c) uszkodzenia powstałe na skutek używania nieoryginalnych części lub akcesoriów,
- d) próby samodzielnej naprawy, rozkręcanie lub przerabianie urządzenia,
- e) elementy zużywające się naturalnie w toku eksploatacji (np. tarcze, wiertła, szczotki),
- f) produkty nieposiadające dowodu zakupu lub z nieczytelnym numerem seryjnym.

9. W przypadku zakupu przez pośrednika handlowego (np. sklep, marketplace), wszelkie zwroty środków pieniężnych odbywają się zgodnie z polityką danego sprzedawcy.

10. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień konsumenta wynikających z przepisów prawa, w szczególności dotyczących rękojmi.

11. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego co do zakresu i zasadności roszczenia gwarancyjnego jest wiążąca, przy czym nie wyłącza to uprawnień konsumenta wynikających z obowiązujących przepisów.

Centralny Serwis Gwarancyjny BESTEN
ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
e-mail: wsparcie@besten.tools

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesie oznaczenia CE - 24
dokument numer:: 07/BE/2024

Producent:

4MW Sp. z o.o.
ul. Droga Owidzka 1i,
83-200 Starogard Gdański

oświadcza, że wyrób

nazwa: Zagęszczarka do betonu

model: BE0002856; BE0002873

spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:
EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

2006/42/EU; 2014/30/EU

Osoba upoważniona do przygotowania i przechowywania dokumentacji technicznej:

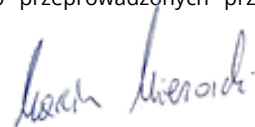
Marcin Mierzwicki.

Niniejsza deklaracja jest zgodności jest podstawą do oznakowania wyrobu znakiem CE.

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Miejsce i data wystawienia:

Starogard Gdański, 09.09.2024



1. GUIDE D'UTILISATION

Ce manuel a pour objectif de faciliter la prise en main de l'appareil et de ses applications potentielles. Il renferme des instructions essentielles pour une utilisation sécurisée, appropriée et économique de l'appareil, contribuant ainsi à prévenir les risques, à diminuer les réparations et les pannes, et à accroître sa fiabilité ainsi que sa longévité. Ce manuel doit être conservé sur le site d'utilisation de l'appareil.



ATTENTION!

Avant d'utiliser l'appareil, prenez le temps de vous familiariser avec tous ses composants. Entraînez-vous à l'utiliser et sollicitez l'aide d'un utilisateur expérimenté ou d'un spécialiste pour qu'il vous explique ses fonctions, son fonctionnement et ses techniques d'utilisation. Veillez à pouvoir éteindre l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures graves.



ATTENTION!

N'utilisez pas l'outil d'une manière qui ne respecte pas son usage prévu.

2. DESCRIPTION DES SYMBOLES



ATTENTION!



Veillez lire attentivement les directives et suivre les indications qui y figurent.



Il est recommandé de porter des gants de protection.



Il est recommandé d'utiliser une protection auditive.



Il est recommandé de porter un casque de protection.



Il est recommandé de porter des lunettes de protection.



Il est recommandé de porter un masque anti-poussière.



L'appareil n'est pas conçu pour les enfants.

3. SÉCURITÉ



1. Tenez les personnes présentes et les enfants à distance de l'utilisateur de l'outil. Toute distraction peut provoquer une perte de contrôle.
2. La zone de travail doit être propre et bien éclairée, car un espace de travail en désordre et un éclairage inadéquat peuvent provoquer des accidents.
3. N'activez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables, de gaz ou dans des environnements poussiéreux.
4. Avant de débuter le travail, retirez tous les clous, vis ou autres objets susceptibles de nuire au traitement.

5. Veillez à ce que toute clé de réglage soit retirée avant de mettre l'outil électrique en marche. Laisser une clé attachée à une pièce mobile peut provoquer des blessures.

6. Il est prohibé d'utiliser l'appareil sous la pluie ou à proximité de l'eau, car cela peut entraîner un court-circuit et un choc électrique.

7. Restez attentif, concentrez-vous sur vos tâches et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. Évitez d'utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de substances, d'alcool ou de médicaments.

8. Portez des vêtements appropriés pour le travail : évitez les tenues amples et les bijoux, et attachez ou rangez les cheveux longs, car ils pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles.

9. Veuillez porter un équipement de protection individuelle, tel que des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon les besoins. Les lunettes de vue ou de soleil ne garantissent pas la protection des yeux.

10. Évitez les postures non naturelles lors de l'utilisation de l'appareil - écartez vos jambes de manière appropriée et maintenez l'équilibre de votre corps, ce qui assure un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas d'urgence.

11. Évitez d'exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans le boîtier accroît le risque de choc électrique.



SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Le contact avec un fil sous tension peut entraîner un passage de courant à travers les composants métalliques de l'appareil, ce qui peut provoquer un choc électrique pour l'opérateur.
2. Lors de l'utilisation, il est conseillé de revêtir un équipement de protection individuelle, comprenant des lunettes de sécurité, un masque, une protection auditive, des vêtements adaptés et des gants. En cas de dégagement de poussière durant le fonctionnement, le port d'un masque facial est recommandé.
3. Ne serrez pas l'outil de manière excessive. La prise en main doit rester aussi légère que possible tout en garantissant un bon contrôle.
4. Le câble d'alimentation ne doit pas être exposé à une tension excessive, et la prise de l'appareil ne doit jamais être déconnectée de la prise en tirant sur le cordon.
5. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Si le cordon est endommagé, remplacez-le sans délai, car l'utilisation d'un cordon défectueux accroît considérablement le risque de choc électrique.
6. Évitez d'allumer l'appareil par accident. Avant de le connecter à une prise électrique, vérifiez que le bouton d'alimentation est en position d'arrêt.
7. L'outil émet des vibrations durant son utilisation. Une exposition fréquente et prolongée à ces vibrations peut provoquer des blessures temporaires ou permanentes, en particulier aux mains, aux bras et aux épaules.
8. N'employez que des outils de travail en bon état technique.
9. Ne placez jamais vos mains sous la pièce à usiner.
10. Vérifiez régulièrement que toutes les vis, écrous et autres dispositifs de fixation sont correctement serrés.
11. Aucun objet ne doit se trouver sur le lieu de travail de nature à faire trébucher une personne.
12. N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Tout outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement est dangereux et doit être réparé.
13. Évitez d'utiliser des outils électriques à proximité de matériaux inflammables, car des étincelles pourraient provoquer un incendie.
14. En cas de coupure de courant, par exemple suite à une panne électrique ou après avoir débranché le cordon d'alimentation, déverrouillez l'interrupteur marche/arrêt et positionnez-le sur la position arrêt. Cela préviendra toute mise sous tension accidentelle de l'outil électrique.

4. EMPLOI DE L'APPAREIL

Un vibreur est un dispositif destiné à compacter un mélange de béton afin d'assurer une cohésion et une homogénéité optimales en éliminant l'excès d'eau et d'air du béton.

CONSEILS GÉNÉRAUX

1. Évitez de surcharger le vibreur. Utilisez l'appareil conformément aux spécifications et recommandations indiquées dans le manuel.
2. Avant d'apporter des modifications ou de brancher des accessoires, veillez à ce que l'appareil soit éteint et déconnecté afin d'éviter tout fonctionnement inopiné.
3. Si un composant de l'outil est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas et faites-le réparer par un centre de service ou un professionnel qualifié.
4. Utilisez le vibreur exclusivement pour l'usage prévu, tel que décrit dans le mode d'emploi.

INSTALLATION DE LA MASSE

1. Connectez le tisonnier au vibreur en insérant la fiche du vibreur dans le connecteur du tisonnier.
2. Fixez la masse sur le vibreur à l'aide de l'écrou.
3. Vérifiez que la masse est correctement fixée et qu'elle ne bouge pas.

UTILISER

- Vérifiez que l'appareil est en bon état et que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Ne commencez à travailler qu'après avoir confirmé que le vibreur fonctionne parfaitement.
- Installer la masse.
- Insérez la masse dans le béton frais.
- Vérifiez que l'interrupteur de l'appareil est en position d'arrêt.
- Branchez le stimulateur sur une prise électrique opérationnelle.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton. Pour un fonctionnement ininterrompu, activez le verrouillage des boutons.
- Ne laissez jamais un appareil allumé pendant son utilisation.
- Désactivez le vibreur en relâchant le bouton ou en appuyant de nouveau dessus s'il était en mode continu.
- Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.
- Nettoyez minutieusement la masse.
- Une fois votre tâche achevée, examinez l'outil ainsi que tous les accessoires afin de déceler d'éventuels dommages. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'outil et remplacez les accessoires abîmés.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	BE0002856
Alimentation électrique	220-230 V / 50-60 Hz
Vitesse de rotation	5000 tr/min
Puissance maximale	1300 W
Longueur de la masse	2 m

6. ÉTABLISSEMENT DE L'APPAREIL

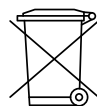


1. Broche de connexion de la terre
2. Fil de connexion
3. Moteur à courant continu
4. Couvercle de balai à charbon
5. Changeur
6. Verrouillage de l'interrupteur
7. Poignée
8. Câble d'alimentation

7. MAINTENANCE ET STOCKAGE

1. Lorsque vous avez achevé votre travail avec l'outil, veillez à ce qu'il soit éteint et déconnecté de la source d'alimentation.
2. Placez l'outil dans un espace sec et bien ventilé, protégé de l'humidité, des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
3. Rangez toujours l'outil en position verticale ou horizontale, en veillant à le protéger contre les chutes ou les basculements.
4. Si vous rangez l'outil dans une armoire ou une boîte, veillez à ce que cet emplacement soit accessible uniquement aux personnes autorisées.
5. Ne conservez pas l'outil à proximité de substances inflammables telles que l'essence ou l'huile, ni à proximité de produits chimiques puissants pouvant altérer l'état de l'outil.
6. Avant chaque utilisation, veuillez également examiner l'état des accessoires.
7. Ne rangez pas l'outil dans un endroit susceptible d'être exposé à des dommages mécaniques ou à des vibrations.
8. Après chaque utilisation, nettoyez l'outil à l'aide d'une brosse douce ou d'air comprimé. Évitez d'employer des produits nettoyants agressifs ou abrasifs.
9. Nettoyez minutieusement la masse après chaque utilisation.
10. Lubrifiez régulièrement les mécanismes selon les recommandations. Employez des lubrifiants adéquats pour assurer une longévité optimale de l'outil.
11. Vérifiez l'état de l'outil de travail ainsi que des porte-outils. S'ils présentent des signes d'usure ou de dommages, remplacez-les par des modèles neufs conformes aux spécifications du fabricant.
12. L'appareil est doté d'un moteur à balais. Les balais doivent être remplacés lorsqu'ils présentent des signes d'usure. Il est conseillé de vérifier leur état tous les 2 à 6 mois. Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lors de ces opérations.
13. Faites entretenir votre outil par un centre de service agréé tous les quelques mois, en particulier si vous l'utilisez intensivement ou dans des conditions difficiles.

8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Il est inacceptable de jeter des appareils électriques à la poubelle. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à sa transposition en droit national, les appareils électriques et électroniques doivent être collectés séparément et déposés dans des points de collecte dédiés au recyclage.

9. CONDITIONS DE GARANTIE

Nous assurons le bon fonctionnement de votre produit BESTEN conformément aux spécifications techniques et aux conditions d'utilisation énoncées dans le manuel d'utilisation. Cette garantie n'inclut pas les composants soumis à une usure normale, tels que les balais de charbon, les disques à tronçonner, les forets, les mèches, les huiles et autres consommables, sauf s'ils sont expressément mentionnés dans la garantie du fabricant.

1. La garantie englobe les défauts de fabrication ainsi que ceux découlant de causes intrinsèques au produit, identifiés dans le délai :

- 24 mois – en cas d'acquisition par un consommateur (une personne physique n'exerçant pas d'activité commerciale),
- 12 mois – en cas d'acquisition par une entreprise ou un entrepreneur (facture avec TVA).

La période de garantie débute à compter de la date d'achat du produit par l'acheteur initial.

2. La garantie est valable sous réserve de la présentation :

- a) une preuve d'achat (reçu ou facture),
- b) carte de garantie – si incluse,
- c) les avis durant la période de garantie.

3. Les réclamations peuvent être soumises :

- a) directement auprès du Service Central de Garantie,
- b) par le biais du point de vente ou de la plateforme où l'achat a été réalisé (par exemple, boutique en ligne, marketplace).

4. Le produit concerné par la réclamation doit être remis au centre de service, accompagné de :

- a) une description précise du défaut,
- b) un justificatif d'achat,
- c) certificat de garantie (si inclus).

5. Les frais de livraison du produit vers le centre de service sont à la charge du client. En cas de refus de la garantie, le produit sera renvoyé aux frais du destinataire.

6. Le délai de traitement des demandes est de :

- a) jusqu'à quatorze jours ouvrables à partir de la date de livraison du produit au centre de service,
- b) Si l'importation de pièces s'avère nécessaire, ce délai pourra être prolongé, et le Client en sera informé.

7. Dans le cas où la plainte est acceptée :

- a) Le produit sera réparé ou remplacé par un modèle identique ou équivalent, sans caractéristiques inférieures.
- b) Si la réparation ou le remplacement s'avère impossible, un remboursement du prix d'achat peut être envisagé.

8. La garantie n'inclut pas :

- a) les dommages découlant d'une utilisation non conforme aux instructions, à l'usage prévu ou aux règles de sécurité,
- b) dommages mécaniques, inondations, corrosion, surcharge, blocage, etc.,
- c) les dommages causés par l'utilisation de pièces ou d'accessoires non authentiques,
- d) les tentatives de réparation, de démontage ou de modification de l'appareil,
- e) les pièces qui s'usent naturellement lors de l'utilisation (par exemple, disques, perceuses, brosses),
- f) les produits dépourvus de preuve d'achat ou présentant un numéro de série illisible.

9. En cas d'achat effectué par l'intermédiaire d'un détaillant (par exemple, un magasin ou une place de marché), tous les remboursements seront traités selon la politique du détaillant concerné.

10. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits du consommateur découlant des dispositions légales, y compris celles relatives à la garantie.

11. La décision du Service Central de Garantie relative à l'étendue et à la validité de la demande de garantie est contraignante, sans toutefois exclure les droits du consommateur en vertu de la réglementation en vigueur.

Service de garantie central BESTEN
ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
e-mail: wsparcie@besten.tools

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Les deux derniers chiffres de l'année seront indiqués CE - 24 numéro de document : 07/BE/2024

Producteur:

4MW Sp. z o.o.
 Droga Owidzka 1i Rue,
 83-200 Starogard Gdański

déclare que le bien

nom : Compacteur à béton

modèle : BE0002856 ; BE0002873

répond aux exigences des normes et standards harmonisés suivants :
 EN 62841-1:2015/A11:2022 ; EN CEI 55014-1:2021 ;
 EN IEC 55014-2:2021

et satisfait aux exigences fondamentales des directives suivantes :

2006/42/UE ; 2014/30/UE

Personne habilitée à élaborer et à conserver la documentation technique :

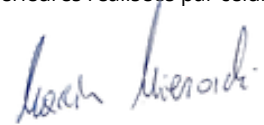
Marcin Mierzwicki.

Cette déclaration de conformité sert de fondement au marquage du produit avec le marquage CE.

Cette déclaration ne s'applique qu'à la machine dans l'état dans lequel elle a été commercialisée et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les opérations ultérieures réalisées par celui-ci.

Lieu et date d'émission :

Starogard Gdański, 09/09/2024



1. MANUALE D'ISTRUZIONI

Il presente manuale è concepito per agevolare la familiarizzazione con il dispositivo e le sue potenziali applicazioni. Include istruzioni fondamentali per un utilizzo sicuro, appropriato ed efficiente del dispositivo, contribuendo a prevenire pericoli, ridurre riparazioni e guasti, e a migliorarne l'affidabilità e la durata. Questo manuale deve essere custodito nel luogo in cui il dispositivo viene utilizzato.



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare il dispositivo, è fondamentale familiarizzare con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nell'uso del dispositivo e richiedere spiegazioni sulle funzioni, il funzionamento e le tecniche operative a un utente esperto o a uno specialista. Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il dispositivo in caso di emergenza. Un uso improprio può comportare gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Non impiegare l'utensile in modo non conforme all'uso previsto.

2. DESCRIZIONE DEI SIMBOLI



ATTENZIONE!



Si prega di leggere con attenzione le istruzioni e di seguire le indicazioni in esse contenute.



Si raccomanda di indossare guanti protettivi.



Si raccomanda l'uso di protezioni acustiche.



Si raccomanda di indossare un casco di protezione.



Si raccomanda di indossare occhiali protettivi.



Si raccomanda di utilizzare una maschera antipolvere.



Il dispositivo non è progettato per i bambini.

3. SICUREZZA



1. Tenere gli astanti e i bambini a distanza dalla persona che utilizza l'utensile. Le distrazioni possono provocare una perdita di controllo.
2. L'area di lavoro deve essere ordinata e adeguatamente illuminata, poiché un banco di lavoro disordinato e un'illuminazione inadeguata possono provocare incidenti.
3. Non attivare il dispositivo in prossimità di liquidi infiammabili, gas o in ambienti polverosi.
4. Prima di iniziare il lavoro, rimuovere eventuali chiodi, viti o altri oggetti che potrebbero interferire con la lavorazione.

5. Assicurarsi di aver rimosso eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile. Lasciare una chiave o una chiave inglese attaccata a una parte mobile può provocare infortuni.

6. È proibito utilizzare il dispositivo sotto la pioggia o in prossimità dell'acqua, poiché ciò potrebbe provocare cortocircuiti e scosse elettriche.

7. Rimanere vigili, mantenere la concentrazione su ciò che si sta facendo e applicare il buon senso durante l'uso di un elettrotensile. Evitare di utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'influenza di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci.

8. Indossare abbigliamento adeguato per il lavoro: evitare indumenti larghi e gioielli, e legare o raccogliere i capelli lunghi per prevenire che si impiglino nelle parti mobili.

9. Indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza, mascherina antipolvere, calzature antiscivolo, elmetto o protezioni acustiche, a seconda delle circostanze. Gli occhiali da vista o da sole non forniscono protezione adeguata per gli occhi.

10. Evitare posizioni innaturali durante l'uso dell'apparecchio: posizionare correttamente le gambe e mantenere l'equilibrio del corpo, il che assicura un migliore controllo dell'elettrotensile in situazioni di emergenza.

11. Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua nell'alloggiamento aumenta il rischio di scosse elettriche.



SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO CON IL DISPOSITIVO

1. Il contatto con un filo sotto tensione può provocare il passaggio di corrente attraverso le componenti metalliche del dispositivo, comportando un rischio di scossa elettrica per l'operatore.
2. Durante l'uso, è fondamentale indossare dispositivi di protezione individuale, quali occhiali di sicurezza, maschere, protezioni acustiche, indumenti protettivi e guanti. Qualora si generi polvere durante il funzionamento, è obbligatorio indossare una maschera facciale.
3. Non afferrare l'utensile con eccessiva forza. L'impugnatura deve essere il più leggera possibile, assicurando al contempo un buon controllo.
4. Il cavo di alimentazione non deve essere esposto a tensioni eccessive e la spina dell'apparecchio non deve mai essere rimossa dalla presa tirando il cavo elettrico.
5. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo immediatamente, poiché l'uso di un cavo compromesso aumenta notevolmente il rischio di scosse elettriche.
6. Evitare di attivare accidentalmente il dispositivo. Prima di collegarlo a una presa elettrica, verificare che il pulsante di accensione sia in posizione di spegnimento.
7. L'utensile vibra durante il suo utilizzo. L'esposizione regolare e prolungata alle vibrazioni può provocare lesioni temporanee o permanenti, in particolare a mani, braccia e spalle.
8. Utilizzare esclusivamente accessori di lavoro in ottime condizioni tecniche.
9. Non posizionare mai le mani sotto il pezzo in lavorazione.
10. Controllare regolarmente che tutte le viti, i dadi e gli altri elementi di fissaggio siano adeguatamente serrati.
11. Sul luogo di lavoro non devono esserci oggetti sui quali una persona possa inciampare.
12. Non utilizzare un elettrotensile se l'interruttore di accensione/spegnimento è compromesso. Qualsiasi elettrotensile che non possa essere gestito tramite l'interruttore di accensione/spegnimento è pericoloso e deve essere riparato.
13. Evitare l'uso di utensili elettrici vicino a materiali infiammabili, poiché le scintille potrebbero provocare incendi.
14. In caso di interruzione dell'alimentazione, ad esempio dopo un blackout o dopo aver scollegato il cavo di alimentazione, disattivare l'interruttore di accensione/spegnimento e posizionarlo su "off". In questo modo si previene l'accensione accidentale dell'elettrotensile.

4. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Un vibratore è un dispositivo concepito per compattare una miscela di calcestruzzo al fine di garantire la massima coesione e omogeneità, eliminando l'acqua e l'aria in eccesso dal calcestruzzo.

RACCOMANDAZIONI GENERALI

1. Evitare di sovraccaricare il vibratore. Utilizzare il dispositivo in conformità con i parametri e le raccomandazioni indicate nel manuale.
2. Prima di effettuare modifiche o collegare accessori, è fondamentale assicurarsi che il dispositivo sia spento e scollegato per prevenire un funzionamento accidentale.
3. Se una qualsiasi parte dell'utensile risulta danneggiata o non funziona correttamente, evitare di utilizzarlo e farlo riparare da un centro di assistenza o da uno specialista qualificato.
4. Utilizzare il vibratore esclusivamente per l'uso previsto, come indicato nelle istruzioni.

INSTALLAZIONE DELLA MACE

1. Collegare l'attizzatoio al vibratore inserendo il perno del vibratore nel connettore dell'attizzatoio.
2. Serrare la maza sul vibratore impiegando il dado.
3. Verificare che la maza sia saldamente ancorata e non si muova.

UTILIZZO

- Controllare che il dispositivo non presenti danni e che il cavo di alimentazione sia integro. Iniziare il lavoro solo dopo aver verificato che il vibratore funzioni correttamente.
- Installare la maza.
- Inserire la maza nel calcestruzzo versato.
- Verificare che l'interruttore del dispositivo sia impostato su off.
- Collegare il vibratore a una presa elettrica operativa.
- Accendere il dispositivo premendo il pulsante. Per un funzionamento ininterrotto, utilizzare il blocco dei pulsanti.
- Non appoggiare mai un dispositivo acceso durante il suo utilizzo.
- Spegnerlo il vibratore rilasciando il pulsante o premendolo nuovamente se era impostato sulla modalità continua.
- Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Pulisci con cura la maza.
- Dopo aver concluso il lavoro, ispezionare l'utensile e tutti gli accessori per accertarsi dell'assenza di danni. In caso di danni, procedere con la riparazione dell'utensile e la sostituzione degli accessori compromessi.

5. SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BE0002856
Alimentazione elettrica	220-230 V / 50-60 Hz
Velocità di rotazione	5000 giri/minuto
Potenza massima	1300 W
Lunghezza del bastone	2 metri

6. REALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO

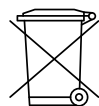


1. Perno di connessione della maza
2. Filettatura di connessione
3. Motore a spazzole
4. Copertura della spazzola in carbonio
5. Interruttore
6. Blocco dell'interruttore
7. Maniglia
8. Cavo di alimentazione elettrica

7. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

1. Una volta concluso l'uso dell'utensile, verificare che sia spento e disconnesso dalla fonte di alimentazione.
2. Posizionare l'utensile in un'area asciutta e ben ventilata, lontana da umidità, fonti di calore e luce solare diretta.
3. Conservare sempre l'utensile in posizione verticale o orizzontale, proteggendolo da cadute o ribaltamenti.
4. Se l'utensile viene riposto in un armadio o in una scatola, è fondamentale garantire che tale luogo sia accessibile esclusivamente al personale autorizzato.
5. Non riporre l'utensile in prossimità di sostanze infiammabili come benzina o olio, né vicino a sostanze chimiche aggressive che potrebbero danneggiare le condizioni dell'utensile.
6. Prima di ogni utilizzo, verificare anche le condizioni degli accessori.
7. Non riporre l'utensile in un luogo in cui potrebbe essere soggetto a danni meccanici o vibrazioni.
8. Dopo ogni utilizzo, è fondamentale pulire l'utensile da polvere e sporco impiegando una spazzola morbida o aria compressa. Evitare l'uso di detergenti aggressivi o abrasivi.
9. Pulire con attenzione la maza dopo ogni utilizzo.
10. Lubrificare regolarmente i meccanismi seguendo le indicazioni fornite. Utilizzare lubrificanti adeguati per assicurare una lunga durata dell'utensile.
11. Verificare le condizioni degli utensili da lavoro e dei portautensili. Se risultano usurati o danneggiati, sostituirli con nuovi conformi ai requisiti del produttore.
12. Il dispositivo è equipaggiato con un motore a spazzole, le cui spazzole devono essere sostituite quando mostrano segni evidenti di usura. Si raccomanda di verificarne lo stato ogni 2-6 mesi. Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica durante tali operazioni.
13. Si consiglia di far revisionare il proprio utensile presso un centro di assistenza autorizzato ogni pochi mesi, in particolare se viene utilizzato intensivamente o in condizioni difficili.

8. TUTELA AMBIENTALE



È inaccettabile smaltire i dispositivi elettrici tra i rifiuti domestici. In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE riguardante i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua integrazione nel diritto nazionale, gli strumenti elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e conferiti ai centri di raccolta per il riciclaggio.

9. CONDIZIONI DI GARANZIA

Garantiamo il corretto funzionamento del vostro prodotto BESTEN in conformità con le specifiche tecniche e operative delineate nel manuale d'uso. La presente garanzia non si estende ai componenti soggetti a normale usura, quali spazzole di carbone, dischi da taglio, punte da trapano, punte, oli e altri materiali di consumo, salvo che non siano espressamente inclusi nella garanzia del produttore.

1. La garanzia copre i difetti di fabbricazione e quelli derivanti da cause legate al prodotto, manifestatisi entro il periodo:

- 24 mesi – nel caso di acquisto effettuato da un consumatore (persona fisica che non esercita attività imprenditoriale),
- 12 mesi – nel caso di acquisto da parte di un'azienda o di un imprenditore (fattura IVA).

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto da parte del primo acquirente.

2. La garanzia è valida a condizione che vengano presentati:

- a) ricevuta di acquisto (scontrino o fattura),
- b) certificato di garanzia – se incluso,
- c) comunicazioni durante il periodo di garanzia.

3. I reclami possono essere inoltrati:

- a) direttamente al Servizio Centrale di Garanzia,
- b) attraverso il punto vendita o la piattaforma in cui è stato effettuato l'acquisto (ad esempio, negozio online, marketplace).

4. Il prodotto oggetto del reclamo deve essere consegnato al centro assistenza insieme a:

- a) una descrizione approfondita del guasto,
- b) ricevuta d'acquisto,
- c) certificato di garanzia (se incluso).

5. Le spese di spedizione del prodotto al centro assistenza sono a carico del cliente. Qualora la richiesta di garanzia venga respinta, il prodotto sarà restituito a spese del destinatario.

6. Il tempo necessario per l'elaborazione della domanda è:

- a) fino a 14 giorni lavorativi dalla data di consegna del prodotto al centro assistenza,
- b) qualora sia necessario importare componenti, tale termine potrà essere esteso, di cui il Cliente sarà informato.

7. Qualora il reclamo venga accolto:

- a) Il prodotto sarà riparato o sostituito con un modello identico o equivalente, senza caratteristiche inferiori.
- b) Qualora la riparazione o la sostituzione non siano fattibili, potrebbe essere proposto un rimborso del prezzo di acquisto.

8. La garanzia non include:

- a) danni derivanti da un uso non conforme alle istruzioni, all'uso previsto o alle normative di sicurezza,
- b) danni meccanici, allagamenti, corrosione, sovraccarico, bloccaggio, ecc.,
- c) danni causati dall'uso di componenti o accessori non originali,
- d) tentativi di riparazione, smontaggio o modifica del dispositivo,
- e) parti soggette a usura naturale durante l'uso (ad esempio dischi, trapani, spazzole),
- f) prodotti privi di prova d'acquisto o con numero di serie illeggibile.

9. Nel caso di acquisto tramite un intermediario al dettaglio (ad esempio un negozio o un marketplace), tutti i rimborsi saranno gestiti in conformità con la politica del rivenditore specifico.

10. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del consumatore previsti dalle normative vigenti, in particolare quelli relativi alla garanzia.

11. La decisione del Servizio di Garanzia Centrale riguardo all'ambito e alla validità della richiesta di garanzia è vincolante, ma non preclude i diritti del consumatore stabiliti dalle normative vigenti.

BESTEN Servizio Centrale di Garanzia
via Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
e-mail: wsparcie@besten.tools

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE

Le ultime due cifre dell'anno saranno contrassegnate con CE - 24 numero del documento: 07/BE/2024

Produttore:

4MW Sp. z o.o.
 Via Droga Owidzka 1i,
 83-200 Starogard Gdański

dichiara che il bene

nome: Compattatore di calcestruzzo
modello: BE0002856; BE0002873

soddisfa i requisiti delle seguenti normative e norme armonizzate:
 EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021

e soddisfa i requisiti fondamentali delle seguenti direttive:

2006/42/UE; 2014/30/UE

Persona autorizzata alla redazione e conservazione della documentazione tecnica:

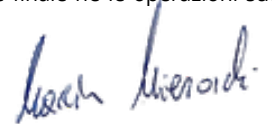
Marcin Mierzwicki.

La presente dichiarazione di conformità rappresenta la base per l'apposizione del marchio CE sul prodotto.

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non include i componenti aggiunti dall'utilizzatore finale né le operazioni successive da lui effettuate.

Luogo e data di emissione:

Starogard Danzica, 09/09/2024



1. MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual ha sido elaborado para facilitar la familiarización con el dispositivo y sus diversas aplicaciones. Incluye instrucciones esenciales para su funcionamiento seguro, adecuado y eficiente, lo que contribuye a prevenir riesgos, minimizar reparaciones y averías, así como a mejorar su fiabilidad y prolongar su vida útil. Este manual debe ser guardado en el lugar donde se utiliza el dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar el dispositivo, familiarícese plenamente con todos sus componentes. Practique su uso y consulte a un usuario experimentado o a un especialista que le explique sus funciones, funcionamiento y técnicas de manejo. Asegúrese de poder apagar el dispositivo de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado puede ocasionar lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

No emplee la herramienta de manera incompatible con su uso previsto.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN!



Lea con atención las instrucciones y siga las indicaciones que en ellas se encuentran.



Se recomienda el uso de guantes de protección.



Se recomienda el uso de protección auditiva.



Se recomienda el uso de casco protector.



Se recomienda el uso de gafas protectoras.



Se recomienda el uso de mascarilla antipolvo.



El dispositivo no está diseñado para niños.

3. SEGURIDAD



- Mantenga a los transeúntes y a los niños alejados de la persona que utiliza la herramienta. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.
- El espacio de trabajo debe mantenerse limpio y adecuadamente iluminado, dado que un banco de trabajo desorganizado y una iluminación deficiente pueden ocasionar accidentes.
- No encienda el dispositivo cerca de líquidos, gases inflamables o en ambientes polvorientos.
- Antes de comenzar el trabajo, retire clavos, tornillos u otros objetos que puedan interferir con la tarea.

- Asegúrese de haber retirado cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Dejar una llave o llave inglesa en una pieza móvil puede ocasionar lesiones personales.
- Se prohíbe el uso del dispositivo bajo la lluvia o en proximidad al agua, ya que puede ocasionar cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Manténgase atento, concéntrese en su tarea y aplique el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica. No emplee una herramienta eléctrica si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Vístase de manera adecuada para el trabajo: evite prendas sueltas y joyas, y recoja o ate el cabello largo, ya que puede enredarse en las partes móviles.
- Utilice equipo de protección personal, como gafas de seguridad, mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva, según sea necesario. Las gafas de sol o las gafas convencionales no ofrecen protección ocular.
- Evite adoptar posturas poco naturales al utilizar el dispositivo: mantenga las piernas separadas adecuadamente y asegure el equilibrio del cuerpo, lo que proporciona un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones de emergencia.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en la carcasa incrementa el riesgo de descarga eléctrica.



SEGURIDAD EN EL USO DEL DISPOSITIVO

- El contacto con un cable energizado puede ocasionar que la corriente fluya a través de las partes metálicas del dispositivo, lo que podría resultar en una descarga eléctrica para el operador.
- Durante el uso, es necesario emplear equipo de protección personal, como gafas de seguridad, mascarilla, protección auditiva, vestimenta protectora y guantes. Si se produce polvo durante la operación, se debe utilizar mascarilla.
- No sujete la herramienta con excesiva fuerza. El agarre debe ser lo más ligero posible, sin sacrificar un buen control.
- El cable de alimentación no debe estar expuesto a tensiones excesivas y nunca se debe desconectar el enchufe del dispositivo de la toma tirando del cable.
- Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. Si el cable presenta daños, sustitúyalo de inmediato, ya que utilizar un cable deteriorado incrementa considerablemente el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite encender el dispositivo de manera accidental. Antes de conectarlo, asegúrese de que el botón de encendido esté en la posición de apagado.
- La herramienta emite vibraciones durante su uso. La exposición frecuente y prolongada a la vibración puede provocar lesiones temporales o permanentes, especialmente en las manos, los brazos y los hombros.
- Utilice únicamente herramientas de trabajo que se encuentren en buen estado técnico.
- Nunca coloque las manos por debajo de la pieza de trabajo.
- Revise periódicamente que todos los tornillos, tuercas y otros elementos de sujeción estén correctamente ajustados.
- En el entorno laboral no deben existir objetos que puedan provocar tropezos.
- No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor de encendido/apagado es peligrosa y debe ser reparada.
- No utilice herramientas eléctricas en proximidad de materiales inflamables. Las chispas podrían provocarlas.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, como puede ser un corte de corriente o al desconectar el cable de alimentación, desbloquee el interruptor de encendido y apáguelo. Esto prevendrá que la herramienta eléctrica se encienda de manera accidental.

4. UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO

Un vibrador es un dispositivo concebido para compactar una mezcla de hormigón, con el fin de alcanzar la máxima cohesión y homogeneidad, eliminando el exceso de agua y aire del material.

CONSEJOS GENERALES

1. Evite sobrecargar el vibrador. Utilice el dispositivo de acuerdo con los parámetros y recomendaciones del manual.
2. Antes de llevar a cabo cualquier modificación o conectar accesorios, asegúrese de que el dispositivo esté apagado y desconectado para prevenir su funcionamiento accidental.
3. Si alguna parte de la herramienta está dañada o no funciona adecuadamente, no la utilice y solicite la reparación a un centro de servicio o a un especialista cualificado.
4. Utilice el vibrador exclusivamente para el propósito previsto, tal como se detalla en las instrucciones.

INSTALACIÓN DE MACE

1. Conecte el atizador al vibrador insertando la punta del vibrador en el conector del atizador.
2. Ajuste la maza al vibrador utilizando la tuerca.
3. Verifique que la maza esté firmemente sujeta y no se desplace.

USAR

- Verifique si el dispositivo presenta daños y si el cable de alimentación está roto. Inicie su trabajo únicamente después de confirmar que el vibrador opera correctamente.
- Instalar la rueda.
- Introduzca la maza en el hormigón vertido.
- Verifique que el interruptor del dispositivo esté en la posición de apagado.
- Conecte el vibrador a una toma de corriente operativa.
- Encienda el dispositivo presionando el botón. Para un funcionamiento ininterrumpido, utilice la función de bloqueo de botones.
- Nunca deje un dispositivo encendido mientras lo esté utilizando.
- Apague el vibrador soltando el botón o presionándolo de nuevo si estaba en modo continuo.
- Desconecte el aparato de la fuente de energía.
- Limpie adecuadamente la maza.
- Tras concluir su labor, examine la herramienta y todos los accesorios en busca de daños. Si detecta algún deterioro, repare la herramienta y sustituya los accesorios dañados.

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	BE0002856
Suministro eléctrico	220-230 V / 50-60 Hz
Velocidad de giro	5000 rpm
Potencia máxima	1300 W
Longitud de la barra	2 metros

6. ELABORACIÓN DEL DISPOSITIVO

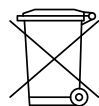


1. Pin de conexión del cubo
2. Hilo de enlace
3. Motor de cepillado
4. Cubierta del cepillo de carbón
5. Cambiar
6. Bloqueo del interruptor
7. Manejar
8. Cable de suministro eléctrico

7. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

1. Al finalizar su trabajo con la herramienta, asegúrese de que esté apagada y desconectada de la fuente de alimentación.
2. Coloque la herramienta en un área seca y bien ventilada, alejada de la humedad, fuentes de calor y luz solar directa.
3. Almacene siempre la herramienta en posición vertical u horizontal, resguardándola de caídas o vuelcos.
4. Si se guarda la herramienta en un armario o caja, asegúrese de que únicamente personas autorizadas puedan acceder a dicha ubicación.
5. No almacene la herramienta cerca de sustancias inflamables como gasolina o aceite, ni cerca de productos químicos agresivos que puedan perjudicar el estado de la herramienta.
6. Antes de cada uso, verifique también el estado de los accesorios.
7. No almacene la herramienta en un lugar donde pueda estar expuesta a daños mecánicos o vibraciones.
8. Después de cada uso, elimine el polvo y la suciedad de la herramienta con un cepillo suave o aire comprimido. Evite el uso de productos de limpieza abrasivos o agresivos.
9. Limpie adecuadamente la maza tras cada uso.
10. Lubrique los mecanismos de manera regular conforme a las instrucciones. Emplee lubricantes apropiados para extender la vida útil de la herramienta.
11. Revise el estado de la herramienta de trabajo y los portaherramientas. Si presentan desgaste o daños, sustitúyalos por nuevos que cumplan con las especificaciones del fabricante.
12. El dispositivo cuenta con un motor de escobillas, las cuales deben ser reemplazadas cuando presenten un desgaste visible. Se sugiere verificar su estado cada 2 a 6 meses. Siempre desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación durante estas tareas.
13. Haga que un centro de servicio autorizado evalúe su herramienta cada pocos meses, especialmente si la utiliza de manera intensiva o en condiciones adversas.

8. CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Es inaceptable desechar aparatos eléctricos en la basura. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y electrónicas deben ser recogidas de manera separada y entregadas en puntos de reciclaje.

9. TÉRMINOS DE LA GARANTÍA

Garantizamos el adecuado funcionamiento de su producto BESTEN de acuerdo con las condiciones técnicas y operativas descritas en el manual del usuario. Esta garantía no abarca componentes sujetos a desgaste natural, como escobillas de carbón, discos de corte, brocas, aceites y otros consumibles, a menos que estén expresamente incluidos en la garantía del fabricante.

1. La garantía abarca los defectos de fabricación y aquellos que surjan de causas intrínsecas al producto, evidenciados dentro del período:

- 24 meses – en caso de adquisición por parte de un consumidor (persona física que no ejerce actividad empresarial),
- 12 meses – en caso de adquisición por parte de una empresa o empresario (factura con IVA).

El período de garantía comienza a partir de la fecha de adquisición del producto por el primer comprador.

2. La garantía será válida sujeta a la presentación de:

- a) recibo de compra (comprobante o factura),
- b) tarjeta de garantía, en caso de estar incluida,
- c) notificaciones a lo largo del período de garantía.

3. Las reclamaciones podrán ser presentadas:

- a) de manera directa en el Servicio Central de Garantía,
- b) mediante el punto de venta o la plataforma en la que se efectuó la compra (por ejemplo, tienda en línea, marketplace).

4. El producto en cuestión deberá ser entregado al centro de servicio junto con:

- a) una descripción exhaustiva de la falla,
- b) recibo de compra,
- c) Tarjeta de garantía (si se incluye).

5. El costo del envío del producto al centro de servicio será asumido por el cliente. En caso de que se rechace la garantía, el producto será devuelto a expensas del destinatario.

6. El tiempo de procesamiento de la solicitud es el siguiente:

- a) hasta 14 días hábiles a partir de la fecha en que el producto es entregado en el centro de servicio,
- b) Si es necesario importar componentes, este plazo podrá ser extendido, lo cual será comunicado al Cliente.

7. En caso de que se acepte la reclamación:

- a) El producto será reparado o sustituido por uno igual o equivalente con parámetros no inferiores.
- b) En caso de que la reparación o sustitución no sea viable, se podrá proporcionar un reembolso del precio de compra.

8. La garantía no incluye:

- a) daños derivados de un uso que contravenga las instrucciones, el uso previsto o las normas de seguridad,
- b) daños mecánicos, inundaciones, corrosión, sobrecargas, bloqueos, etc.,
- c) daños derivados del uso de piezas o accesorios no originales,
- d) intentos de reparar, desensamblar o modificar el dispositivo,
- e) piezas que se desgastan de manera natural durante el uso (por ejemplo, discos, brocas, cepillos),
- f) productos sin comprobante de compra o con un número de serie ilegible.

9. En el caso de una adquisición a través de un intermediario minorista (por ejemplo, tienda, mercado), todos los reembolsos se gestionarán conforme a la política del minorista correspondiente.

10. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del consumidor que se derivan de las disposiciones legales, especialmente aquellas relacionadas con la garantía.

11. La resolución del Servicio Central de Garantía respecto al alcance y la validez de la reclamación de garantía es vinculante, sin embargo, no excluye los derechos del consumidor conforme a la normativa vigente.

BESTEN Servicio central de garantía
Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
e-mail: wsparcie@besten.tools

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE

Los dos últimos dígitos del año se indicarán con el número de documento CE - 24: 07/BE/2024

Productor:

4MW Sp. z o.o.
 Calle Droga Owidzka 1i,
 83-200 Starogard Gdanski

declara que el artículo

Nombre: Compactador de hormigón

Modelo: BE0002856; BE0002873

cumple con los requisitos de las siguientes normas y estándares armonizados:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021

y satisface los requisitos fundamentales de las siguientes directivas:

2006/42/UE; 2014/30/UE

Persona autorizada para la preparación y almacenamiento de documentación técnica:

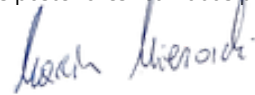
Marcin Mierzwicki.

Esta declaración de conformidad constituye la base para la identificación del producto con el marcado CE.

Esta declaración se refiere exclusivamente a la máquina en el estado en que ha sido comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni las operaciones posteriores realizadas por este.

Lugar y fecha de emisión:

Starogard Gdanski, 09/09/2024



1. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей посібник призначений для полегшення ознайомлення з пристроєм та його можливими застосуваннями. Він містить важливі інструкції щодо безпечної, правильної та економічної експлуатації пристрою, що допомагає уникнути небезпек, зменшити кількість ремонтів та поломок, а також підвищити його надійність та термін служби. Цей посібник слід зберігати в місці експлуатації пристрою.



УВАГА!

Перед використанням пристрою ретельно ознайомтеся з усіма його компонентами. Потренуйтеся користуватися пристроєм та попросіть досвідченого користувача або спеціаліста пояснити його функції, роботу та методи експлуатації. Переконайтеся, що ви можете негайно вимкнути пристрій у разі надзвичайної ситуації. Неправильне використання може призвести до серйозних травм.



УВАГА!

Не використовуйте інструмент способом, несумісним з його призначенням.

2. ОПИС СИМВОЛІВ



УВАГА!



Будь ласка, уважно прочитайте інструкції та дотримуйтеся інструкцій, що містяться в них.



Бажано одягати захисні рукавички.



Бажано використовувати засоби захисту слуху.



Бажано одягати захисний шолом.



Бажано одягати захисні окуляри.



Бажано використовувати пилозахисну маску.



Пристрій не призначений для дітей.

3. БЕЗПЕКА



1. Тримайте сторонніх осіб та дітей подалі від особи, яка працює з інструментом. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.
2. Робоче місце має бути чистим і добре освітленим, оскільки неохайний робочий стіл і недостатнє освітлення можуть призвести до нещасних випадків.
3. Не вмикайте пристрій поблизу легкозаймистих рідин, газів або в запилених середовищах.
4. Перед початком роботи видаліть будь-які цвяхи, шурупи або інші предмети, які можуть перешкоджати обробці.

5. Перед увімкненням електроінструменту переконайтеся, що будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ видалено. Залишення ключа або гайкового ключа на рухомій частині може призвести до травмування.
6. Використання пристрою під дощем або поблизу води заборонено, оскільки це може спричинити коротке замикання та ураження електричним струмом.
7. Будьте уважні, зосереджені на тому, що ви робите, та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.
8. Одягайтеся відповідно для роботи – уникайте вільного одягу та прикрас, а довге волосся зав'яжіть або забирайте, оскільки воно може заплутатися в рухомих частинах.
9. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, пилозахисну маску, нековзне взуття, каску або засоби захисту слуху, якщо це необхідно. Звичайні окуляри або сонцезахисні окуляри не забезпечують захисту очей.
10. Уникайте неприродних поз під час роботи з пристроєм – правильно розставте ноги та підтримуйте рівновагу тіла, що забезпечує кращий контроль над електроінструментом в екстрених ситуаціях.
11. Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологи. Попадання води всередину корпусу збільшує ризик ураження електричним струмом.



БЕЗПЕКА ПІД ЧАС РОБОТИ З ПРИСТРОЄМ

1. Контакт із струмопровідним проводом може призвести до протікання струму через металеві частини пристрою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
2. Під час використання слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маску, засоби захисту вух, захисний одяг та рукавички. Якщо під час роботи утворюється пил, слід одягати маску для обличчя.
3. Не тримайте інструмент занадто міцно. Хват має бути якомога легшим, але водночас забезпечувати хороший контроль.
4. Не можна піддавати шнур живлення надмірному натягу, а вилку приладу ніколи не можна виймати з розетки, тягнучи за електричний шнур.
5. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії та гострих країв. Якщо шнур пошкоджено, негайно замініть його, оскільки використання пошкодженого шнура значно збільшує ризик ураження електричним струмом.
6. Уникайте випадкового увімкнення пристрою. Перш ніж підключати його до електричної розетки, переконайтеся, що кнопка живлення вимкнена.
7. Інструмент вібрує під час роботи. Регулярний та тривалий вплив вібрації може спричинити тимчасові або постійні травми, особливо рук, передпліччя та плечей.
8. Використовуйте робоче приладдя лише у належному технічному стані.
9. Ніколи не кладіть руки під заготовку.
10. Періодично перевіряйте, чи всі гвинти, гайки та інші кріпильні елементи належним чином затягнуті.
11. На робочому місці не повинно бути предметів, через які людина може спіткнутися.
12. Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач пошкоджений. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.
13. Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть їх запалити.
14. У разі переривання живлення, наприклад, після відключення електроенергії або після відключення шнура живлення, розблокуйте вимикач увімкнення/вимкнення та поверніть його у положення «вимкнено». Це запобіжить випадковому увімкненню електроінструменту.

4. ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Вібратор – це інструмент, призначений для ущільнення бетонної суміші для досягнення максимальної зчеплення та однорідності шляхом видалення зайвої води та повітря з бетону.

ЗАГАЛЬНІ ПОРАДИ

1. Уникайте перевантаження вібратора. Використовуйте пристрій відповідно до параметрів та рекомендацій, наведених у посібнику.
2. Перш ніж вносити будь-які зміни або підключати аксесуари, переконайтеся, що пристрій вимкнено та від'єднано від мережі, щоб запобігти випадковому ввімкненню.
3. Якщо будь-яка частина інструменту пошкоджена або працює неналежним чином, не використовуйте його та зверніться до сервісного центру або кваліфікованого спеціаліста для ремонту.
4. Використовуйте вібратор лише за призначенням, як описано в інструкції.

ВСТАНОВЛЕННЯ БУЛАВИ

1. Підключіть кочергу до вібратора, вставивши штифт вібратора в роз'єм кочерги.
2. Затягніть булаву на вібраторі за допомогою гайки.
3. Перевірте, чи булава надійно закріплена та не рухається.

ВИКОРИСТАННЯ

- Перевірте пристрій на наявність пошкоджень та кабель живлення на наявність розривів. Починайте роботу лише після того, як переконаєтеся, що вібратор повністю функціональний.
- Встановіть булаву.
- Вставте булаву в залитий бетон.
- Перевірте, чи перемикач пристрою знаходиться у вимкненому положенні.
- Підключіть вібратор до робочої електричної розетки.
- Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку. Для безперервної роботи використовуйте блокування кнопок.
- Ніколи не кладіть увімкнений пристрій під час використання.
- Вимкніть вібратор, відпустивши кнопку або натиснувши її знову, якщо вона була в безперервному режимі.
- Від'єднайте пристрій від джерела живлення.
- Ретельно очистіть булаву.
- Після завершення роботи перевірте інструмент та всі аксесуари на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, відремонтуйте інструмент та замініть усі пошкоджені аксесуари.

5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

МОДЕЛЬ	BE0002856
Блок живлення	220-230 В / 50-60 Гц
Швидкість обертання	5000 об/хв
Максимальна потужність	1300 Вт
Довжина булави	2 м

6. КОНСТРУКЦІЯ ПРИСТРОЮ

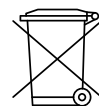


1. Штифт з'єднання булави
2. З'єднувальна різьба
3. Щітковий двигун
4. Кришка вугільної щітки
5. Перемикач
6. Блокування перемикача
7. Ручка
8. Шнур живлення

7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

1. Після завершення роботи з інструментом переконайтеся, що він вимкнений та від'єднаний від джерела живлення.
2. Розмістіть інструмент у сухому та добре провітрюваному приміщенні, подалі від вологи, джерел тепла та прямих сонячних променів.
3. Завжди зберігайте інструмент у вертикальному або горизонтальному положенні, захищаючи його від падіння або перекидання.
4. Якщо ви зберігаєте інструмент у шафі або коробці, переконайтеся, що це місце доступне лише уповноваженим особам.
5. Не зберігайте інструмент поблизу легкозаймистих речовин, таких як бензин або олія, або поблизу сильних хімічних речовин, які можуть негативно вплинути на стан інструменту.
6. Перед кожним використанням також перевіряйте стан аксесуарів.
7. Не зберігайте інструмент у місці, де він може зазнати механічних пошкоджень або вібрації.
8. Після кожного використання очищайте інструмент від пилу та бруду за допомогою м'якої щітки або стисненого повітря. Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
9. Ретельно очистіть булаву після кожного використання.
10. Регулярно змащуйте механізми згідно з інструкціями. Використовуйте відповідні мастила для забезпечення тривалого терміну служби інструменту.
11. Перевірте стан робочого інструменту та тримачів інструментів. У разі зносу або пошкодження замініть їх новими, що відповідають вимогам виробника.
12. Пристрій оснащений щітковим двигуном, а щітки слід замінювати, коли вони помітно зношені. Рекомендується перевіряти їх стан кожні 2-6 місяців. Завжди відключайте пристрій від джерела живлення під час цих дій.
13. Обслуговуйте свій інструмент в авторизованому сервісному центрі кожні кілька місяців, особливо якщо ви використовуєте його інтенсивно або у складних умовах.

8. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ



Неприпустимо викидати електричні прилади у смітник. Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її транспозиції до національного законодавства, електричні та електронні інструменти повинні збиратися окремо та доставлятися до пунктів збору переробки.

10. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Ми забезпечуємо належну роботу вашого виробу BESTEN відповідно до технічних та експлуатаційних умов, викладених у посібнику користувача. Ця гарантія не поширюється на компоненти, що підлягають природному зносу, такі як вугільні щітки, ріжучі диски, свердла, наконечники, оливи та інші витратні матеріали, якщо це прямо не зазначено в гарантії виробника.

1. Гарантія охоплює дефекти матеріалу та дефекти, що виникають з причин, притаманних самому продукту, виявлені протягом періоду:

- 24 місяці – у випадку придбання споживачем (фізичною особою, яка не займається підприємницькою діяльністю),
- 12 місяців – у випадку придбання компанією або підприємцем (рахунок-фактура з ПДВ).

Гарантійний термін розраховується з дати придбання товару першим споживачем.

2. Гарантія є дійсною за умови пред'явлення:

- a) підтвердження придбання (чек або рахунок-фактура),
- b) гарантійний талон – якщо він додається,
- c) сповіщення протягом гарантійного терміну.

3. Скарги можуть бути подані:

- a) безпосередньо у Центральному гарантійному сервісі,
- b) через точку продажу або платформу, на якій була здійснена покупка (наприклад, інтернет-магазин, торговий майданчик).

4. Товар, на який подається скарга, слід доставити до сервісного центру разом із:

- a) докладний опис несправності,
- b) підтвердження придбання,
- v) гарантійний талон (якщо додається).

5. Витрати на доставку товару до сервісного центру покладаються на покупця. У разі відхилення гарантійної претензії товар буде повернуто за рахунок одержувача.

6. Час обробки заявки дорівнює:

- a) протягом 14 робочих днів з моменту доставки товару до сервісного центру,
- b) у разі необхідності імпорту деталей, цей термін може бути подовжено, про що Замовника буде повідомлено.

7. У разі прийняття скарги:

- a) товар буде відремонтовано або замінено на таку ж або еквівалентну модель з не гіршими характеристиками,
- b) Якщо ремонт або заміна є неможливими, може бути запропоновано повернення коштів за придбання.

8. Гарантія не охоплює:

- a) пошкодження, що сталися внаслідок використання не за інструкцією, призначенням або правилами безпеки,
- b) механічні ушкодження, затоплення, корозія, перевантаження, заклинювання тощо,
- c) пошкодження, що сталися внаслідок використання неоригінальних компонентів або аксесуарів,
- d) спроби ремонту, розбирання або модифікації пристрою,
- e) деталі, які природним чином зношуються під час експлуатації (наприклад, диски, свердла, щітки),
- f) виробу без підтвердження покупки або з нечітким серійним номером.

9. У разі придбання через роздрібного посередника (наприклад, магазин або торговельний майданчик), усі повернення коштів будуть оброблені відповідно до політики відповідного роздрібного продавця.

10. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє прав споживача, що виникають відповідно до законодавства, зокрема тих, що стосуються гарантійних зобов'язань.

11. Рішення Центральної гарантійної служби щодо обсягу та обґрунтованості гарантійної претензії є обов'язковим до виконання, проте не позбавляє споживача прав відповідно до чинного законодавства.

BESTEN Центральний гарантійний сервіс
вул. Дорога Овідзка 1і, 83-200 Старогард Гданський
e-mail: wsparcie@besten.tools

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС/ЄС

Останні дві цифри року будуть позначені як CE-24, номер документа: 07/BE/2024.

Продюсер:

4MW Sp. z o.o.
 вул. Дорога Овідзка, 1і
 83-200 Старогард Гданський

заявляє, що товар

назва: Бетоноущільнювач,
модель: BE0002856; BE0002873

відповідає вимогам наступних стандартів та гармонізованих норм:
 EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021

та відповідає основним вимогам наступних директив:

2006/42/ЄС; 2014/30/ЄС

Особа, уповноважена на складання та зберігання технічної документації:

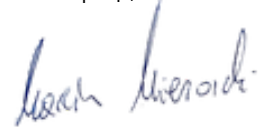
Марцін Мерзвіцький.

Ця декларація про відповідність слугує підставою для маркування продукту знаком CE.

Ця декларація стосується лише машин у стані, в якому вони були введені в експлуатацію, і не поширюється на компоненти, додані кінцевим користувачем, або на подальші операції, виконані ним.

Місце та дата отримання:

Старогард Гданський, 09.09.2024



1. MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Acest manual are scopul de a facilita familiarizarea cu dispozitivul și aplicațiile sale potențiale. Include instrucțiuni esențiale pentru utilizarea sigură, corectă și eficientă a dispozitivului, contribuind la prevenirea pericolelor, reducerea necesității de reparații și defecțiuni, precum și la îmbunătățirea fiabilității și duratei de viață a acestuia. Manualul trebuie păstrat în apropierea locului de utilizare al dispozitivului.



ATENȚIE!

Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că sunteți bine familiarizat cu toate componentele acestuia. Exersați utilizarea dispozitivului și solicitați ajutorul unui utilizator experimentat sau al unui specialist pentru a vă explica funcțiile, modul de operare și tehnicile de utilizare. Verificați că aveți capacitatea de a opri imediat dispozitivul în caz de urgență. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca vătămări corporale grave.



ATENȚIE!

Nu folosiți uneltele într-un mod necorespunzător.

2. DESCRIEREA SIMBOLURILOR



ATENȚIE!



Vă rugăm să citiți cu atenție indicațiile și să respectați instrucțiunile incluse în acestea.



Este recomandat să utilizați mănuși de protecție.



Este recomandat să utilizați protecție auditivă.



Este recomandat să utilizați o cască de protecție.



Este recomandat să purtați ochelari de protecție.



Este recomandat să utilizați o mască de protecție împotriva prafului.



Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii.

3. SECURITATE



1. Nu permiteți persoanelor din jur și copiilor să se apropie de individul care utilizează uneltele. Distragerile pot conduce la pierderea controlului.
2. Zona de lucru trebuie să fie ordonată și bine iluminată, deoarece o bancă de lucru dezorganizată și iluminarea inadecvată pot provoca accidente.
3. Nu activați dispozitivul în apropierea lichidelor inflamabile, a gazelor sau în medii cu praf.
4. Înainte de a începe activitatea, îndepărtați orice cuie, șuruburi sau alte obiecte care ar putea împiedica procesul de prelucrare.

5. Asigurați-vă că ați îndepărtat orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni uneltele electrice. Lăsarea unei chei sau a unei chei atașate de o piesă mobilă poate provoca vătămări corporale.

6. Utilizarea dispozitivului în condiții de ploaie sau în apropierea apei este interzisă, deoarece poate duce la scurtcircuit și electrocutare.

7. Rămâneți vigilent, concentrați-vă asupra activităților desfășurate și manifestați bun simț în utilizarea uneltelor electrice. Evitați utilizarea uneltelor electrice în stări de oboseală sau sub influența substanțelor interzise, alcoolului sau medicamentelor.

8. Îmbrăcați-vă adecvat pentru muncă - evitați hainele largi și bijuteriile, iar părul lung ar trebui să fie legat sau strâns, deoarece se poate încurca în piesele mobile.

9. Utilizați echipament individual de protecție, precum ochelari de protecție, mască de praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, după cum este necesar. Ochelarii de soare sau ochelarii de soare standard nu asigură protecție adecvată pentru ochi.

10. Evitați pozițiile nefirești în timpul utilizării dispozitivului - poziționați picioarele corespunzător și mențineți un echilibru adecvat al corpului, ceea ce va asigura un control superior al sculei electrice în situații de urgență.

11. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în carcasă va spori riscul de electrocutare.



SIGURANȚA ÎN UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

1. Contactul cu un conductor sub tensiune poate determina circulația curentului prin componentele metalice ale dispozitivului, ceea ce poate cauza un șoc electric operatorului.
2. În timpul utilizării, este necesar să se poarte echipament individual de protecție, precum ochelari de protecție, mască, căști pentru urechi, încălțăminte de protecție și mănuși. Dacă se generează praf în timpul funcționării, este obligatorie purtarea unei măști de față.
3. Nu strângeți uneltele prea tare. Mănerul trebuie să fie cât mai ușor posibil, asigurând în același timp un control adecvat.
4. Cablul de alimentare nu trebuie expus unei tensiuni excesive, iar ștecherul aparatului nu trebuie niciodată deconectat din priză prin tragerea cablului electric.
5. Nu permiteți cablului de alimentare să fie expus la căldură, ulei și margini ascuțite. Dacă cablul este deteriorat, înlocuiți-l imediat, deoarece utilizarea unui cablu avariata crește semnificativ riscul de electrocutare.
6. Evitați activarea accidentală a dispozitivului. Înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare, asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția oprit.
7. Unealta vibrează în timpul utilizării. Expunerea frecventă și prelungită la vibrații poate conduce la leziuni temporare sau permanente, în special la nivelul mâinilor, brațelor și umerilor.
8. Utilizați exclusiv accesoriile de lucru care se află într-o stare tehnică corespunzătoare.
9. Nu introduceți niciodată mâinile sub componenta de lucru.
10. Verificați în mod regulat dacă toate șuruburile, piulițele și celelalte elemente de fixare sunt strânse corespunzător.
11. La locul de muncă nu trebuie să existe obiecte care ar putea provoca împiedicarea unei persoane.
12. Nu utilizați o unealtă electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire este deteriorat. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată prin intermediul întrerupătorului de pornire/oprire este periculoasă și necesită reparație.
13. Nu utilizați uneltele electrice în apropierea materialelor inflamabile. Scânteile pot provoca incendii.
14. În cazul unei pene de curent, de exemplu, după o întrerupere a alimentării sau deconectarea cablului de alimentare, deblocați întrerupătorul pornit/oprit și rotiți-l în poziția oprit. Aceasta va preveni activarea accidentală a sculei electrice.

4. UTILIZAREA APARATULUI

Un vibrator reprezintă un instrument destinat compactării unui amestec de beton, având scopul de a asigura o coeziune și omogenitate optimă prin eliminarea surplusului de apă și aer din beton.

SFATURI GENERALE

1. Evitați supraîncărcarea vibratorului. Utilizați dispozitivul conform parametrilor și recomandărilor specificate în manual.
2. Înainte de a efectua orice modificări sau de a conecta accesorii, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și deconectat de la sursa de alimentare pentru a preveni activarea accidentală.
3. Dacă o componentă a unelei este deteriorată sau nu funcționează corespunzător, nu o utilizați și contactați un centru de service sau un specialist calificat pentru reparații.
4. Utilizați vibratorul exclusiv în scopul pentru care a fost destinat, conform instrucțiunilor.

INSTALAREA BUZDUGANULUI

1. Conectați pokerul la vibrator prin introducerea vârfului vibratorului în conectorul pokerului.
2. Strângeți buzduganul pe vibrator cu ajutorul piuliței.
3. Verificați dacă buzduganul este bine fixat și nu se deplasează.

UTILIZARE

- Verificați dacă dispozitivul este avariât și dacă există întreruperi în cablul de alimentare. Începeți activitatea doar după ce v-ați asigurat că vibratorul funcționează în mod optim.
- Instalați ciocanul.
- Introduceți buzduganul în betonul proaspăt turnat.
- Verificați dacă întrerupătorul dispozitivului se află în poziția oprit.
- Conectați vibratorul la o sursă de alimentare electrică funcțională.
- Porniți dispozitivul prin apăsarea butonului. Pentru o funcționare continuă, activați blocarea butoanelor.
- Nu lăsați niciodată un dispozitiv pornit în timp ce este utilizat.
- Oprii vibratorul eliberând butonul sau apăsându-l din nou dacă se afla în modul continuu.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Curățați cu atenție buzduganul.
- După finalizarea lucrării, verificați unealta și toate accesoriile pentru a identifica eventualele deteriorări. Dacă observați vreo deteriorare, reparați unealta și înlocuiți orice accesorii afectate.

5. DATE TEHNICE

MODEL	BE0002856
Alimentare electrică	220-230 V / 50-60 Hz
Viteza de rotație	5000 rpm
Putere maximă	1300 W
Lungimea bătei	2 metri

6. REALIZAREA DISPOZITIVULUI

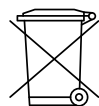


1. Pin de conectare Mace
2. Fișier de conectare
3. Motor cu perii
4. Capac pentru perie de carbon
5. Comutator
6. Blocare întrerupător
7. Mânerul
8. Cablul de alimentare

7. ÎNTREȚINERE ȘI PĂSTRARE

1. După ce ați finalizat utilizarea unelei, asigurați-vă că aceasta este oprită și deconectată de la sursa de alimentare.
2. Așezați uneltele într-o încăpere uscată și bine ventilată, protejată de umiditate, surse de căldură și lumina directă a soarelui.
3. Depozitați întotdeauna uneltele în poziție verticală sau orizontală, protejate de cădere sau răsturnare.
4. Dacă depozitați uneltele într-un dulap sau o cutie, asigurați-vă că acest loc este accesibil exclusiv persoanelor autorizate.
5. Nu depozitați uneltele în apropierea substanțelor inflamabile, precum benzina sau uleiul, sau în vecinătatea substanțelor chimice agresive care pot influența negativ integritatea uneltelor.
6. Înainte de fiecare utilizare, vă rugăm să verificați starea accesoriilor.
7. Nu depozitați uneltele într-un loc unde pot fi expuse la deteriorări mecanice sau vibrații.
8. După fiecare utilizare, curățați uneltele de praf și murdărie cu ajutorul unei perii moi sau al aerului comprimat. Evitați utilizarea agenților de curățare abrazivi sau agresivi.
9. Curățați cu atenție buzduganul după fiecare utilizare.
10. Ungeți mecanismele în mod regulat, conform indicațiilor. Utilizați lubrifianți corespunzători pentru a asigura o durată de viață extinsă a sculei.
11. Verificați condiția sculei de lucru și a portsculelor. Dacă acestea sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le cu unele noi care respectă cerințele producătorului.
12. Dispozitivul dispune de un motor cu perii, iar periile trebuie înlocuite atunci când prezintă uzură vizibilă. Se recomandă inspectarea stării acestora la fiecare 2-6 luni. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare în timpul acestor activități.
13. Apelați la un centru de service autorizat pentru a efectua revizia unelei la intervale de câteva luni, în special dacă o utilizați intens sau în condiții dificile.

8. PROTECȚIA MEDIULUI



Este inacceptabil să aruncați echipamentele electrice la gunoi. Conform Directivei europene 2012/19/UE referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și a transpunerii acesteia în legislația națională, uneltele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la punctele de colectare pentru reciclare.

9. CONDIȚII DE GARANȚIE

Garantăm funcționarea adecvată a produsului dumneavoastră BESTEN, conform specificațiilor tehnice și condițiilor de utilizare prezentate în manualul de utilizare. Această garanție nu include componentele supuse uzurii normale, precum periile de cărbune, discurile de tăiere, burghiile, uleiurile și alte consumabile, cu excepția cazului în care acestea sunt explicit incluse în garanția oferită de producător.

1. Garanția acoperă defectele de material și cele cauzate de factori intrinseci produsului, identificate în perioada:

- 24 de luni – în cazul achiziției efectuate de un consumator (o persoană fizică care nu desfășoară activitate comercială),
- 12 luni – în cazul achiziției efectuate de o companie sau antreprenor (factură cu TVA).

Perioada de garanție se determină de la data la care produsul a fost achiziționat de către primul cumpărător.

2. Garanția este valabilă cu condiția prezentării următoarelor:

- dovada achiziției (chitanță sau factură),
- certificat de garanție – dacă este inclus,
- notificări în intervalul de garanție.

3. Reclamațiile pot fi formulate:

- adresat Serviciului Central de Garanție,
- prin intermediul punctului de vânzare sau al platformei utilizate pentru efectuarea achiziției (de exemplu, magazin online, piață online).

4. Produsul reclamat trebuie să fie livrat la centrul de service împreună cu:

- o descriere detaliată a defectului,
- dovada cumpărării,
- certificat de garanție (dacă este inclus).

5. Cheltuielile de livrare a produsului la centrul de service sunt responsabilitatea clientului. În cazul în care reclamația în garanție este respinsă, produsul va fi returnat pe costul destinatarului.

6. Durata de procesare a cererii este:

- până la 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului către centrul de service,
- în cazul în care este necesară importarea pieselor – acest termen poate fi extins, iar Clientul va fi notificat în legătură cu acest aspect.

7. În cazul în care plângerea este acceptată:

- Produsul va fi reparat sau înlocuit cu același model sau cu unul echivalent, fără specificații inferioare.
- Dacă repararea sau înlocuirea nu este posibilă, se poate oferi o restituire a prețului de achiziție.

8. Garanția nu include:

- daune cauzate de utilizarea contrară instrucțiunilor, utilizării necorespunzătoare sau regulilor de siguranță,
- daune mecanice, inundații, coroziune, supraîncărcare, blocaje etc.,
- daune cauzate de utilizarea de piese sau accesorii neoriginale,
- încercări de reparare, dezasamblare sau modificare a dispozitivului,
- componente care se uzează natural în timpul utilizării (de exemplu, discuri, burghie, perii),
- produse fără dovadă de achiziție sau cu un număr de serie ilizibil.

9. În cazul unei achiziții efectuate prin intermediul unui intermediar de vânzare cu amănuntul (de exemplu, magazin sau platformă online), toate rambursările vor fi procesate conform politicii comerciantului respectiv.

10. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile consumatorului care derivă din dispozițiile legale, în special cele referitoare la garanție.

11. Decizia Serviciului Central de Garanție referitoare la domeniul de aplicare și validitatea cererii de garanție este obligatorie, însă nu exclude drepturile consumatorului conform reglementărilor aplicabile.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE

Ultimele două cifre ale anului vor fi indicate prin numărul documentului CE-24: 07/BE/2024

Producător:

4MW Sp. z o.o.
Strada Droga Owidzka nr. 1,
83-200 Starogard Gdański

declară că articolul

nume: Compactator de beton

model: BE0002856; BE0002873

îndeplinește cerințele următoarelor norme și standarde armonizate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021

și respectă cerințele fundamentale ale următoarelor directive:

2006/42/UE; 2014/30/UE

Persoana împuternicită să elaboreze și să conserve documentația tehnică:

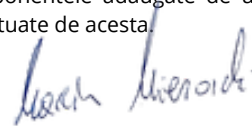
Marcin Mierzwicki.

Această declarație de conformitate constituie fundamentul pentru etichetarea produsului cu marcajul CE.

Această declarație se referă exclusiv la utilajul în condițiile în care a fost lansat pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau operațiunile ulterioare efectuate de acesta.

Locația și data emiterii:

Starogard Gdański, 09.09.2024



1. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ez a kézikönyv a készülék és annak lehetséges alkalmazásainak megismerését segíti elő. Fontos utasításokat tartalmaz a készülék biztonságos, helyes és gazdaságos üzemeltetéséhez, hozzájárulva a veszélyek elkerüléséhez, a javítások és meghibásodások számának csökkentéséhez, valamint a készülék megbízhatóságának és élettartamának növeléséhez. Ezt a kézikönyvet a készülék üzemeltetési helyén kell tárolni.



FIGYELEM!

A készülék használata előtt alaposan ismerkedjen meg minden egyes alkatrészével. Gyakorolja a készülék kezelését, és kérje meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy ismertesse a funkcióit, működését és a kezelési technikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal képes legyen kikapcsolni a készüléket. A nem megfelelő használat súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELEM!

Ne használja a szerszámot annak rendeltetésétől eltérően.

2. A SZIMBÓLUMOK JELLEMZÉSE



FIGYELEM!



Kérjük, alaposan olvassa el az utasításokat, és tartsa be az abban szereplő irányelveket.



Ajánlott védőkesztyűt viselni.



Célszerű hallásvédőt alkalmazni.



Célszerű védősisakot hordani.



Ajánlott védőszemüveget viselni.



Célszerű porvédő maszkot viselni.



A készülék nem gyermekeknek készült.

3. BIZTONSÁG



1. Tartsa távol a nézőket és a gyermekeket a szerszámot használó személytől. Figyelmük elterelése a kontroll elvesztéséhez vezethet.
2. A munkaterületnek rendezettnek és megfelelően megvilágítottnak kell lennie, mivel a rendetlenség és a gyenge világítás balesetekhez vezethet.
3. Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy poros környezetben.
4. A munka megkezdése előtt távolítsa el az összes szöveget, csavart vagy egyéb tárgyat, amelyek akadályozhatják a feldolgozást.

5. A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy minden beállító kulcsot vagy villáskulcsot eltávolított. Ha a kulcsot vagy villáskulcsot mozgó alkatrészhez rögzíti, az személyi sérülést okozhat.

6. A készülék használata esőben vagy víz közelében tilos, mivel ez rövidzárlatot és áramütést okozhat.

7. Maradjon éber, összpontosítson arra, amit végez, és alkalmazza a józan esztét elektromos szerszámok használata során. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

8. Öltözzön a munkához illően – kerülje a laza ruházatot és ékszereket, valamint kösse össze vagy tűzze el a hosszú haját, mivel az beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

9. Viseljen személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, porvédő maszkot, csúszásgátló lábbelit, védősisakot vagy hallásvédőt, szükség szerint. A hagyományos szemüveg vagy napszemüveg nem biztosít megfelelő szemvédelmet.

10. Kerülje a természetellenes testtartásokat a készülékkel végzett munka során – tartsa lábait megfelelő terpeszben, és őrizze meg teste egyensúlyát, ami vészhelyzet esetén elősegíti az elektromos szerszám jobb irányítását.

11. Ne helyezze ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek. A házba bejutó víz növeli az áramütés kockázatát.



BIZTONSÁG A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN

1. Az élő vezetékkel való érintkezés áramlást idézhet elő a készülék fém alkatrészein keresztül, ami áramütést okozhat a kezelő számára.
2. Használat során kötelező a személyi védőfelszerelés, mint például védőszemüveg, maszk, fülvédő, védőruha és kesztyű viselése. Működés közben, ha por keletkezik, arcmaszk használata szükséges.
3. Ne szorítsa túl erősen a szerszámot. A markolatnak a lehető legkönnyebbnek kell lennie, miközben továbbra is megfelelő irányíthatóságot biztosít.
4. A tápkábelt nem szabad túlzott feszültségnek kiténi, és a készülék csatlakozódugóját soha nem szabad a vezetéknel fogva kihúzni a konnektorból.
5. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól és éles szélektől. Ha a kábel megsérült, azonnal cserélje ki, mivel a sérült kábel használata jelentősen megnöveli az áramütés kockázatát.
6. Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatná a konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a bekapcsológomb ki van kapcsolva.
7. A szerszám működés közben vibrál. A rendszeres és hosszan tartó vibrációnak való kitettség átmeneti vagy tartós sérüléseket idézhet elő, különösen a kézen, a karon és a vállon.
8. Csak kiváló műszaki állapotú munkaeszközöket alkalmazzon.
9. Soha ne helyezze a kezét a munkadarab alá.
10. Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar, anya és egyéb rögzítőelem megfelelően meg van húzva.
11. A munkahelyen nem lehetnek olyan tárgyak, amelyekbe valaki megbotolhat.
12. Ne használjon sérült be- és kikapcsolóval működő elektromos szerszámot. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a be- és kikapcsolóval vezérelni, veszélyes, és javításra szorul.
13. Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony anyagok közelében, mivel a szikrák meggyújthatják azokat.
14. Áramkimaradás esetén, például áramkimaradás után vagy a tápkábel kihúzása után, oldja ki a be-/kikapcsolót, és állítsa kikapcsolt helyzetbe. Ez megakadályozza az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

4. A KÉSZÜLÉK IGÉNYBEVÉTELE

A vibrátor egy olyan berendezés, amely a betonkeverék tömörítésére szolgál, hogy elérje a maximális kohéziót és homogenitást a betonban, eltávolítva a felesleges vizet és levegőt.

ÁLTALÁNOS TANÁCSOK

1. Kerülje el a vibrátor túlterhelését. A készüléket a használati útmutatóban megadott paramétereknek és ajánlásoknak megfelelően alkalmazza.
2. Mielőtt bármilyen módosítást végezne vagy tartozékokat csatlakoztatna, győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és le van választva a konnektorról, hogy elkerülje a véletlen működést.
3. Ha a szerszám bármely része sérült vagy nem működik megfelelően, ne használja, és javíttassa meg egy szervizközpontban vagy szakképzett szakember által.
4. A vibrátort kizárólag rendeltetésszerűen, a használati utasításban foglaltak szerint alkalmazza.

A BÚZOGÓ KIEGÉSZÍTÉSE

1. Csatlakoztassa a piszkálót a vibrátorhoz azzal, hogy a vibrátor csapját a piszkáló csatlakozójába helyezi.
2. Húzza a buzogányt a vibrátorra az anya közreműködésével.
3. Ellenőrizd, hogy a rögzítőelem szilárdan rögzítve van-e, és nem helyezkedik-e el.

HASZNÁLAT

- Ellenőrizze a készüléket sérülések és a tápkábel megszakadása szempontjából. Csak akkor kezdjen el dolgozni, ha megbizonyosodott a vibrátor teljes működőképességéről.
- Szerelje fel a buzogányt.
- Helyezze a buzogányt a frissen kiöntött betonba.
- Ellenőrizze, hogy a készülék kapcsolója ki van-e kapcsolva.
- Csatlakoztassa a vibrátort egy működő aljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a gomb megnyomásával. Folyamatos működés érdekében alkalmazza a gombzárát.
- Soha ne helyezze le a bekapcsolt készüléket használat közben.
- Kapcsolja ki a vibrátort a gomb elengedésével, vagy ha folyamatos üzemmódban működött, nyomd meg ismét.
- Válassza le a készüléket a tápegységről.
- A macskát alaposan tisztítsd meg.
- A munka befejezése után ellenőrizze a szerszámot és az összes tartozékot a sérülések szempontjából. Ha bármilyen sérülést észlel, javíttassa meg a szerszámot, és cserélje ki a sérült tartozékokat.

5. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

MODELL	BE0002856
Tápegység	220-230 V / 50-60 Hz
Forgási sebesség	5000 fordulat/perc
Maximális teljesítmény	1300 W
Buzogány hossza	2 méter

6. A KÉSZÜLÉK STRUKTÚRÁJA

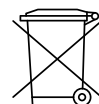


1. Buzogány csatlakozó tű
2. Csatlakozó menetek
3. Kéfé motoros
4. Szénkefe burkolat
5. Kapcsoló
6. Kapcsolózár
7. Fogantyú
8. Tápkábel

7. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1. Amikor befejezte a szerszámmal végzett munkát, győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és le van választva az áramforrásról.
2. A szerszámot száraz, jól szellőző helyiségben tárolja, távol a nedvességtől, hőforrásoktól és a közvetlen napfénytől.
3. A szerszámot mindig függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolja, hogy megvédje a leeséstől vagy felborulástól.
4. Ha a szerszámot szekrényben vagy dobozban tárolja, ügyeljen arra, hogy ez a hely kizárólag jogosult személyek számára legyen hozzáférhető.
5. Ne tárolja a szerszámot gyúlékony anyagok, például benzin vagy olaj közelében, valamint erős vegyszerek közelében, amelyek károsan befolyásolhatják a szerszám állapotát.
6. Minden használat előtt kérjük, ellenőrizze a kiegészítők állapotát is.
7. Ne tárolja a szerszámot olyan helyen, ahol mechanikai sérülés vagy rezgés érheti.
8. Minden használatot követően tisztítsa meg a szerszámot a portól és a szennyeződésektől puha kefével vagy sűrített levegővel. Kerülje az erős vagy súroló tisztítószer alkalmazását.
9. Minden használatot követően alaposan tisztítsa meg a pácot.
10. A mechanizmusokat rendszeresen kenje az utasításoknak megfelelően. Használjon megfelelő kenőanyagokat a szerszámok tartósságának biztosítása érdekében.
11. Ellenőrizze a munkaeszközök és a szerszámok állapotát. Ha elhasználdtak vagy sérültek, cserélje ki őket a gyártó előírásainak megfelelő új darabokra.
12. A készülék kéfé motorral van ellátva, és a keféket ki kell cserélni, amennyiben láthatóan elkoptak. Javasoljuk, hogy 2-6 havonta ellenőrizze az állapotukat. E tevékenységek során mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.
13. Néhány havonta érdemes a szerszámot egy hivatalos szervizközpontban karbantartani, különösen, ha intenzíven vagy nehéz körülmények között használja.

8. KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos készülékek kidobása elfogadhatatlan. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek, valamint annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az elektromos és elektronikus szerszámokat külön kell gyűjteni és a hulladékgyűjtő pontokon kell leadni.

9. JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI

Garantáljuk a BESTEN termék megfelelő működését a felhasználói kézikönyvben megfogalmazott műszaki és üzemeltetési feltételek betartása mellett. Ez a garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre, mint például a szénkefék, vágókorongok, fűrőfejek, bitek, olajok és egyéb fogyóeszközök, kivéve, ha azokat kifejezetten a gyártó garanciája fedezi.

1. A jótállás az anyaghibákra és a termékben rejlő okokból származó hibákra vonatkozik, amelyek a következő időszakon belül jelentkeznek:

- 24 hónap – fogyasztó (vállalkozási tevékenységet nem folytató magánszemély) által végzett vásárlás esetén,
- 12 hónap – cég vagy vállalkozó által végzett vásárlás esetén (ÁFA-s számla).

A jótállási időszakot a termék első vásárlója által végzett vásárlás dátumától kezdődően számítják.

2. A jótállás a következő dokumentumok bemutatásával érvényes:

- a) a vásárlást igazoló okmány (nyugta vagy számla),
- b) jótállási igazolás – ha van ilyen,
- c) a jótállási időszak alatt benyújtott értesítések.

3. A panaszok benyújtásának módja a következő:

- a) közvetlenül a Központi Garancia Szolgálatnál,
- b) azon az értékesítési ponton vagy platformon keresztül, ahol a vásárlás végrehajtásra került (pl. online bolt, piactér).

4. A reklamált terméket a szervizközpontba kell eljuttatni az alábbiakkal együtt:

- a) a hiba alapos leírását,
- b) a vásárlást igazoló nyugta,
- c) jótállási igazolás (ha van).

5. A termék szervizközpontba történő szállításának költsége a vásárlót terheli. Ha a jótállási igényt elutasítják, a terméket a címzett költségén küldik vissza.

6. A jelentkezés feldolgozásának időtartama:

- a) a termék szervizközpontba történő kiszállításától számított legfeljebb 14 munkanapon belül,
- b) amennyiben alkatrészek importálására van szükség – ez a határidő meghosszabbítható, amelyről az Ügyfelet értesíteni kell.

7. Amennyiben a panaszt elfogadják:

- a) A terméket megjavítják, vagy ugyanolyan, illetve egyenértékű, de nem rosszabb paraméterekkel rendelkező modellre cserélik.
- b) Ha a javítás vagy csere nem lehetséges, a vételár visszatérítése javasolható.

8. A jótállás nem vonatkozik:

- a) az utasításoktól, a rendeltetésszerű használatból vagy a biztonsági előírásoktól eltérő használatból származó károk,
- b) mechanikai sérülések, elárasztás, korrózió, túlterhelés, berágódás stb.,
- c) nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok alkalmazásából eredő károk,
- d) a készülék saját kezű javítására, szétszerelésére vagy módosítására tett kísérletek,
- e) használat közben természetes úton elkopó alkatrészek (pl. tárcsák, fűrők, kefék),
- f) vásárlást igazoló bizonylat nélküli vagy olvashatatlan sorozatszámú rendelkező termékek.

9. Kiskereskedelmi közvetítőn (pl. üzlet, piactér) keresztül történő vásárlás esetén minden visszatérítést az adott kiskereskedő irányelvei szerint kezelünk.

10. A jótállás nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a fogyasztónak a jogszabályi rendelkezésekből, különösen a jótállásra vonatkozó szabályokból eredő jogait.

11. A Központi Jótállási Szolgálat határozata a jótállási igény terjedelmét és érvényességét illetően kötelező érvényű, azonban nem fosztja meg a fogyasztót a vonatkozó jogszabályok szerinti jogaitól.

BESTEN Központi Garanciaszolgálat
 ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański
 e-mail: wsparcie@besten.tools

EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az év utolsó két számjegye CE-24 azonosítóval kerül megjelölésre.
 Dokumentumszám: 07/BE/2024

Termelő:

4MW Sp. z o.o.
 Droga Owidzka 1i utca,
 83-200 Starogard Gdański

kijelenti, hogy a termék

név: Betontömörítő

modell: BE0002856; BE0002873

megfelel a következő szabványok és harmonizált szabványok előírásainak:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021

és összhangban áll a következő irányelvek alapvető követelményeivel:

2006/42/EK; 2014/30/EK

A műszaki dokumentáció elkészítésére és tárolására felhatalmazott személy:

Marcin Mierzwicki.

Ez a megfelelőségi nyilatkozat képezi a termék CE-jelöléssel való ellátásának alapját.

Ez a nyilatkozat kizárólag a gép forgalomba hozatalának állapotára vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy az általa végzett későbbi műveletekre.

Kiállítás helyszíne és időpontja:

Starogard Gdański, 2024.09.09



1. NÁVOD K POUŽITÍ

Tato příručka má za cíl usnadnit seznámení se zařízením a jeho potenciálními aplikacemi. Obsahuje klíčové pokyny pro bezpečný, správný a ekonomický provoz zařízení, které pomáhají předcházet rizikům, minimalizovat opravy a poruchy a zvyšovat spolehlivost a životnost zařízení. Tato příručka by měla být uchovávána na místě použití zařízení.



POZOR!

Před použitím zařízení se důkladně seznámte se všemi jeho komponenty. Procvičte si obsluhu zařízení a nechte si od zkušeného uživatele nebo odborníka objasnit jeho funkce, ovládání a techniky manipulace. Ujistěte se, že v případě nouze můžete zařízení okamžitě vypnout. Nesprávné používání může vést k vážným zraněním.



POZOR!

Nepoužívejte nástroj způsobem, který není v souladu s jeho určením.

2. POPIS SYMBOLŮ



POZOR!



Pečlivě si prosím prostudujte pokyny a řiďte se v nich uvedenými instrukcemi.



Je doporučeno nosit ochranné rukavice.



Je doporučeno používat ochranu sluchu.



Je doporučeno nosit ochrannou helmu.



Je doporučeno nosit ochranné brýle.



Doporučuje se nosit protiprachovou masku.



Zařízení není určeno pro děti.

3. BEZPEČNOST



1. Udržujte kolemjdoucí a děti v dostatečné vzdálenosti od osoby obsluhující nářadí. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly.
2. Pracovní prostor by měl být udržován v čistotě a dostatečně osvětlen, neboť nepořádek na pracovním stole a nedostatečné osvětlení mohou přispět k nehodám.
3. Nezapínejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo v prašném prostředí.
4. Před zahájením práce odstraňte všechny hřebíky, šrouby nebo jiné předměty, které by mohly bránit v zpracování.

5. Před zapnutím elektrického nářadí se ujistěte, že byl odstraněn veškerý seřizovací klíč nebo klíč. Ponechání klíče připevněného k pohyblivé části může způsobit zranění osob.

6. Používání zařízení v dešti nebo v blízkosti vody je zakázáno, neboť může vést k zkratu a úrazu elektrickým proudem.

7. Buďte obezřetní, zaměřte se na svou činnost a při práci s elektrickým nářadím uplatňujte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

8. Do zaměstnání se oblékejte adekvátně – vyvarujte se volného oblečení a šperků, a dlouhé vlasy si svažte nebo zastrčte, aby se nezamotaly do pohyblivých částí.

9. Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, protiprachové masky, protiskluzová obuv, ochranné přilby nebo ochrana sluchu, podle potřeby. Běžné brýle ani sluneční brýle neposkytují adekvátní ochranu očí.

10. Při práci s přístrojem se vyvarujte nepřírozeným polohám – nohy mějte správně rozkročené a udržujte rovnováhu těla, což zajistí lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v krizových situacích.

11. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti. Vniknutí vody do krytu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.



BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S PŘÍSTROJEM

1. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit průtok elektrického proudu kovovými částmi zařízení, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
2. Během používání je nutné nosit osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, maska, ochrana sluchu, ochranný oděv a rukavice. V případě, že se během provozu vytváří prach, je třeba nosit masku na obličej.
3. Nedržte nástroj příliš silně. Úchop by měl být co nejlehčí, avšak zároveň by měl poskytovat dobrou kontrolu.
4. Napájecí kabel by neměl být vystaven nadměrnému napětí a zástrčka spotřebiče by se nikdy neměla vytažovat ze zásuvky tahem za elektrický kabel.
5. Chraňte napájecí kabel před teplem, olejem a ostrými hranami. Pokud je kabel poškozen, okamžitě jej vyměňte, neboť používání poškozeného kabelu výrazně zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. Zabraňte náhodnému spuštění zařízení. Před připojením do elektrické zásuvky se ujistěte, že je tlačítko napájení v poloze vypnuto.
7. Nářadí během provozu vibruje. Pravidelná a dlouhodobá expozice vibracím může vést k dočasným nebo trvalým zraněním, zejména v oblasti rukou, paží a ramen.
8. Používejte výhradně pracovní příslušenství v dobrém technickém stavu.
9. Nikdy nevkládejte ruce pod pracovní kus.
10. Pravidelně ověřujte, zda jsou všechny šrouby, matice a další spojovací prvky správně utažené.
11. Na pracovišti by neměly být žádné předměty, o které by se člověk mohl zakopnout.
12. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je vypínač poškozen. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, představuje nebezpečí a musí být opraveno.
13. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů, neboť jiskry by mohly způsobit jejich vznícení.
14. V případě přerušení dodávky elektrického proudu, například po výpadku nebo odpojení napájecího kabelu, odemkněte vypínač a otočte jej do polohy vypnuto. Tímto způsobem zabráníte náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

4. VYUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

Vibrátor je zařízení určené k zhutňování betonové směsi s cílem dosáhnout maximální soudržnosti a homogenity odstraněním nadbytečné vody a vzduchu z betonu.

OBECNÉ RADY

1. Zabraňte přetížení vibrátoru. Používejte zařízení v souladu s parametry a doporučeními uvedenými v uživatelské příručce.
2. Před provedením jakýchkoli úprav nebo připojením příslušenství se ujistěte, že je zařízení vypnuto a odpojeno ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému spuštění.
3. Pokud je jakákoli část nástroje poškozená nebo nefunguje správně, nepoužívejte ji a nechte ji opravit v autorizovaném servisním středisku nebo kvalifikovaným specialistou.
4. Vibrátor použijte výhradně k zamýšlenému účelu, jak je uvedeno v návodu.

INSTALACE MACE

1. Připojte pohrabáč k vibrátoru zasunutím hrotu vibrátoru do konektoru pohrabáče.
2. Utáhněte palcát na vibrátoru pomocí matice.
3. Zkontrolujte, zda je palcát pevně připevněn a nehýbe se.

POUŽITÍ

- Zkontrolujte zařízení na případné poškození a napájecí kabel na přerušení. S prací začněte až poté, co se ujistíte, že je vibrátor plně funkční.
- Nainstalujte kladivo.
- Vložte palcát do betonové směsi.
- Zkontrolujte, zda je zařízení vypnuto.
- Zapněte vibrátor do funkční elektrické zásuvky.
- Zapněte zařízení stisknutím tlačítka. Pro nepřetržitý provoz využijte zámek tlačítek.
- Nikdy neodkládejte zapnutý přístroj během jeho používání.
- Vibrátor vypněte uvolněním tlačítka nebo jeho opětovným stisknutím, pokud byl v nepřetržitém režimu.
- Odpojte přístroj od elektrického napájení.
- Důkladně vyčistěte palcát.
- Po dokončení práce zkontrolujte nářadí a veškeré příslušenství na případné poškození. V případě zjištění jakýchkoli závad nechte nářadí opravit a vyměňte veškeré poškozené příslušenství.

5. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

MODEL	BE0002856
Napájení	220–230 V / 50–60 Hz
Rychlost rotace	5000 ot/min
Maximální výkon	1300 W
Délka palcátu	2 m

6. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ

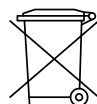


1. Připojovací kolík Mace
2. Připojovací závitový spoj
3. Kartáčový motor
4. Kryt uhlíkových kartáčů
5. Přepínač
6. Zámek přepínače
7. Zacházet s.
8. Napájecí vodič

7. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1. Po dokončení práce s nářadím se ujistěte, že je zařízení vypnuto a odpojeno od zdroje napájení.
2. Umístěte nástroj do suché a dobře větrané místnosti, daleko od vlhkosti, zdrojů tepla a přímého slunečního světla.
3. Nářadí vždy uchovávejte ve svislé nebo vodorovné poloze a chraňte je před pádem či převrácením.
4. Pokud nářadí ukládáte do skříně nebo krabice, zajistěte, aby k tomuto místu měly přístup pouze oprávněné osoby.
5. Neskladujte nářadí v blízkosti hořlavých látek, jako jsou benzín nebo olej, ani v blízkosti silných chemikálií, které by mohly negativně ovlivnit stav nářadí.
6. Před každým použitím rovněž zkontrolujte stav příslušenství.
7. Neskladujte nářadí na místech, kde by mohlo být vystaveno mechanickému poškození nebo vibracím.
8. Po každém použití důkladně vyčistěte nástroj od prachu a nečistot pomocí měkkého kartáče nebo stlačeného vzduchu. Vyvarujte se používání agresivních či abrazivních čisticích prostředků.
9. Po každém použití důkladně vyčistěte palcát.
10. Pravidelně promazávejte mechanismy v souladu s pokyny. Používejte odpovídající maziva pro zajištění dlouhé životnosti nástroje.
11. Zkontrolujte stav pracovního nástroje a držáků nástrojů. Pokud jsou opotřebované nebo poškozené, vyměňte je za nové, které odpovídají požadavkům výrobce.
12. Zařízení je osazeno kartáčovým motorem a kartáče by měly být vyměněny, jakmile vykazují viditelné opotřebení. Doporučuje se kontrolovat jejich stav každé 2–6 měsíců. Při těchto činnostech vždy odpojte zařízení od elektrického zdroje.
13. Nechte si nářadí opravit v autorizovaném servisním středisku každých několik měsíců, zejména pokud je používáte intenzivně nebo v náročných podmínkách.

8. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Je nepřijatelné vyhazovat elektrická zařízení do běžného odpadu. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím transponováním do národního práva musí být elektrické a elektronické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáváno do sběrných dvorů k recyklaci.

9. PODMÍNKY ZÁRUKY

Zaručujeme správný provoz vašeho produktu BESTEN v souladu s technickými a provozními podmínkami uvedenými v uživatelské příručce. Tato záruka se nevztahuje na součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, řezné kotouče, vrtáky, bity, oleje a další spotřební materiál, pokud není výslovně uvedeno v záruce výrobce.

1. Záruka se vztahuje na vady materiálu a vady vzniklé z příčin vlastních výrobků, které se projeví v období:

- 24 měsíců – v případě nákupu spotřebitelem (fyzickou osobou, jež nevykonává podnikatelskou činnost),
- 12 měsíců – v případě nákupu provedeného společností nebo podnikatelem (daňový doklad).

Záruční doba začíná běžet od data zakoupení výrobku prvním kupujícím.

2. Záruka je platná za podmínky předložení:

- a) doklad o zakoupení (účtenka nebo faktura),
- b) záruční list – pokud je přiložen,
- c) oznámení v průběhu záruční doby.

3. Stížnosti mohou být podány:

- a) přímo v Centrálním záručním servisu,
- b) prostřednictvím prodejního místa nebo platformy, na které byl nákup uskutečněn (např. internetový obchod, tržiště).

4. Reklamovaný výrobek musí být zaslán do servisního střediska spolu s:

- a) detailní popis závady,
- b) potvrzení o koupi,
- c) záruční list (pokud je přiložený).

5. Náklady na doručení produktu do servisního střediska nese zákazník. V případě zamítnutí reklamace bude produkt vrácen na náklady příjemce.

6. Doba zpracování žádosti činí:

a) až 14 pracovních dnů od data přijetí produktu do servisního střediska,

b) pokud je nezbytné dovézt součásti – tato lhůta může být prodloužena, o čemž bude Zákazník informován.

7. V případě, že je stížnost přijata:

a) Výrobek bude opraven nebo nahrazen stejným či ekvivalentním modelem srovnatelných parametrů.

b) Pokud oprava nebo výměna není možná, může být nabídnuto vrácení kupní ceny.

8. Záruka se nevztahuje na:

a) poškození způsobená použitím v rozporu s návodem k použití, určeným použitím nebo bezpečnostními pravidly,

b) mechanické poškození, zaplavení, koroze, přetížení, zadření apod.,

c) poškození způsobená použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství,

d) pokusy o svépomocnou opravu, demontáž nebo úpravu zařízení,

e) součásti, které se během používání přirozeně opotřebovávají (např. kotouče, vrtačky, kartáče),

f) výrobky bez dokladu o koupi nebo s nečitelným sériovým číslem.

9. Při nákupu prostřednictvím maloobchodního zprostředkovatele (např. obchod, tržiště) budou všechna vrácení peněz zpracována v souladu s pravidly daného prodejce.

10. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva spotřebitele vyplývající z právních předpisů, zejména těch, které se týkají záruky.

11. Rozhodnutí Centrálního záručního servisu o rozsahu a platnosti reklamace je závazné, avšak nevylučuje práva spotřebitele podle platných předpisů.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU/ES

Poslední dvě číslice roku budou označeny číslem dokumentu CE-24: 07/BE/2024.

Výrobce:

4MW Sp. z o.o.
ulice Droga Owidzka 1i,
83-200 Starogard Gdański

prohlašuje, že produkt

název: Zhutňovač betonu

model: BE0002856; BE0002873

splňuje požadavky uvedených norem a harmonizovaných norem:

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN IEC 55014-1:2021;

ČSN EN IEC 55014-2:2021

a splňuje základní požadavky uvedených směrnic:

2006/42/EU; 2014/30/EU

Osoba zmocněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

Marcin Mierzwicki.

Toto prohlášení o shodě slouží jako základ pro označení výrobku značkou CE.

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení v podmínkách, v jakých bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti přidané koncovým uživatelem ani činnosti, které následně provádí.

Místo a datum publikace:

Starogard Gdański, 9. září 2024



1. NÁVOD NA POUŽITIE

Táto príručka má za cieľ uľahčiť oboznámenie sa so zariadením a jeho potenciálnymi aplikáciami. Obsahuje kľúčové pokyny pre bezpečnú, správnu a hospodárnu prevádzku zariadenia, ktoré prispievajú k prevencii nebezpečenstiev, znižovaniu počtu opráv a porúch, ako aj k zvyšovaniu spoľahlivosti a životnosti zariadenia. Túto príručku je potrebné uchovávať na mieste, kde sa zariadenie používa.



POZOR!

Pred použitím zariadenia sa dôkladne oboznámte so všetkými jeho komponentmi. Precvičte si jeho používanie a nechajte si od skúseného používateľa alebo odborníka vysvetliť jeho funkcie, obsluhu a techniky ovládania. Uistite sa, že v prípade núdze viete zariadenie okamžite vypnúť. Nesprávne používanie môže viesť k vážnym zraneniam.



POZOR!

Nepoužívajte nástroj spôsobom, ktorý nie je v súlade s jeho určeným účelom.

2. OPIS SYMBOLŮ



POZOR!



Pozorne si prečítajte pokyny a riadte sa v nich uvedenými pokynmi.



Odporúča sa používať ochranné rukavice.



Odporúča sa využívať ochranu sluchu.



Odporúča sa nosiť ochrannú helmu.



Odporúča sa nosiť ochranné okuliare.



Odporúča sa nosiť protiprachovú masku.



Zariadenie nie je vhodné pre deti.

3. BEZPEČNOSŤ



1. Udržujte okoloidúcich a deti v dostatočnej vzdialenosti od osoby obsluhujúcej náradie. Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly.
2. Pracovný priestor by mal byť uprataný a dostatočne osvetlený, pretože neporiadok na pracovnom stole a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.
3. Nezapojujte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo v prašnom prostredí.
4. Pred začatím práce odstráňte všetky klince, skrutky alebo iné predmety, ktoré by mohli prekážať spracovaniu.

5. Pred zapnutím elektrického náradia sa uistite, že ste odstránili akýkoľvek nastavovací kľúč alebo kľúč. Ponechanie kľúča alebo kľúča pripevneného k pohyblivej časti môže spôsobiť zranenie osôb.
6. Používanie zariadenia v daždi alebo v blízkosti vody je zakázané, pretože môže viesť k skratom a úrazom elektrickým prúdom.
7. Pri manipulácii s elektrickým náradím buďte obozretní, sústredte sa na vykonávanú činnosť a uplatňujte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
8. Do práce sa oblečte vhodne – vyhýbajte sa voľnému oblečeniu a šperkom, a dlhé vlasy si zviažte alebo zastrčte, pretože sa môžu zamotať do pohyblivých častí.
9. Používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, protiprachová maska, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa potreby. Bežné okuliare alebo slnečné okuliare neposkytujú adekvátnu ochranu očí.
10. Pri práci so zariadením sa vyhýbajte neprírodným polohám – nohy správne rozkročte a udržiavajte rovnováhu tela, čo zabezpečí lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v prípade núdze.
11. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do krytu zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI SO ZARIADENIAMI

1. Kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť prúdový tok cez kovové časti zariadenia, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhy.
2. Počas používania je nevyhnutné nosiť osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, maska, ochrana sluchu, ochranný odev a rukavice. Ak sa počas prevádzky vytvára prach, je potrebné nosiť masku na tvár.
3. Nedržte nástroj príliš silno. Úchop by mal byť čo najjemnejší, no zároveň by mal zabezpečiť dobrú kontrolu.
4. Napájací kábel by nemal byť vystavený nadmernému napätiu a zástrčka spotrebiča by sa nikdy nemala vyťahovať zo zásuvky ťahaním za elektrický kábel.
5. Chráňte napájací kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Ak je kábel poškodený, okamžite ho vymeňte, pretože používanie poškodeného kábla výrazne zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6. Zabráňte náhodnému zapnutiu zariadenia. Pred pripojením do elektrickej zásuvky sa uistite, že je tlačidlo napájania v polohe vypnuté.
7. Náradie počas prevádzky vibruje. Pravidelná a dlhodobá expozícia vibráciám môže viesť k dočasným alebo trvalým zraneniam, najmä rúk, paží a ramien.
8. Používajte výhradne pracovné príslušenstvo v dobrom technickom stave.
9. Nikdy nekladajte ruky pod spracovávaný materiál.
10. Pravidelne overujte, či sú všetky skrutky, matice a ostatné upevňovacie prvky riadne utiahnuté.
11. Na pracovisku by nemali byť žiadne predmety, o ktoré by sa mohol človek potknúť.
12. Nepoužívajte elektrické náradie, ak je vypínač poškodený. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, predstavuje nebezpečenstvo a musí sa opraviť.
13. Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov, pretože iskry môžu spôsobiť ich vzplanutie.
14. V prípade prerušenia napájania, ako je výpadok prúdu alebo odpojenie napájacieho kábla, odomknite hlavný vypínač a otočte ho do polohy vypnuté. Týmto spôsobom zabránite náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

4. VYUŽÍVANIE ZARIADENIA

Vibrátor je zariadenie určené na zhutňovanie betónovej zmesi s cieľom dosiahnuť maximálnu súdržnosť a homogenitu odstránením nadbytočnej vody a vzduchu z betónu.

VŠEOBECNÉ ODPOVEDE

1. Zabráňte preťaženiu vibrátora. Používajte zariadenie v súlade s parametrami a odporúčaniami uvedenými v príručke.
2. Pred vykonaním akýchkoľvek úprav alebo pripojením príslušenstva sa uistite, že je zariadenie vypnuté a odpojené od elektrickej siete, aby ste predišli náhodnému spusteniu.
3. Ak je akákoľvek časť nástroja poškodená alebo nefunguje správne, nepoužívajte ho a nechajte ho opraviť v servisnom stredisku alebo u kvalifikovaného odborníka.
4. Vibrátor používajte výlučne na určený účel, ako je uvedené v návode.

INŠTALÁCIA MACE

1. Pripojte vibrátor k vibrátoru zasunutím hrotu do konektora.
2. Utiahnite palcát na vibrátor pomocou matice.
3. Skontrolujte, či je palcát pevne pripevnený a nehybe sa.

POUŽITIE

- Skontrolujte zariadenie na prípadné poškodenie a napájací kábel na prerušenie. S prácou začnite až po overení plnej funkčnosti vibrátora.
- Nainštalujte palicu.
- Vložte palcát do liateho betónu.
- Skontrolujte, či je vypínač zariadenia v polohe vypnuté.
- Zapojte vibrátor do funkčnej elektrickej zásuvky.
- Zapnite zariadenie stlačením tlačidla. Pre zabezpečenie nepretržitej prevádzky využite zámok tlačidla.
- Nikdy neodkladajte zapnuté zariadenie počas jeho používania.
- Vibrátor vypnite uvoľnením tlačidla alebo jeho opätovným stlačením, ak bol v nepretržitom režime.
- Odpojte zariadenie od elektrického zdroja.
- Dôkladne vyčistite palcát.
- Po ukončení práce skontrolujte náradie a všetko príslušenstvo na prítomnosť poškodenia. V prípade zistenia akýchkoľvek poškodení zabezpečte opravu náradia a výmenu všetkých poškodených komponentov.

5. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	BE0002856
Napájací zdroj	220 – 230 V / 50 – 60 Hz
Rýchlosť rotácie	5000 ot./min.
Maximálny výkon	1300 W
Dĺžka palcátu	2 m

6. KONŠTRUKCIA ZARIADENIA

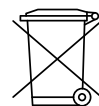


1. Pripojovací kolík Mace
2. Pripojovací závit
3. Kartáčový motor
4. Kryt uhlíkovej kefy
5. Prepínač
6. Zámok prepínača
7. Rukovät
8. Napájací kábel

7. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1. Po ukončení práce s nástrojom sa uistite, že je nástroj vypnutý a odpojený od elektrického zdroja.
2. Náradie umiestnite do suchej a dobre vetranej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti, zdrojov tepla a priameho slnečného svetla.
3. Náradie vždy uchovávajte v zvislej alebo vodorovnej polohe, aby ste ho chránili pred pádom alebo prevrátením.
4. Ak náradie uskladňujete v skrinke alebo krabici, zabezpečte, aby k tomuto miestu mali prístup iba oprávnené osoby.
5. Neskladujte náradie v blízkosti horľavých látok, ako sú benzín alebo olej, ani v blízkosti silných chemikálií, ktoré môžu negatívne ovplyvniť stav náradia.
6. Pred každým použitím skontrolujte aj stav príslušenstva.
7. Neskladujte náradie na mieste, kde by mohlo byť vystavené mechanickému poškodeniu alebo vibráciám.
8. Po každom použití dôkladne vyčistite nástroj od prachu a nečistôt pomocou mäkkej kefy alebo stlačeného vzduchu. Vyhnite sa používaniu agresívnych alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov.
9. Po každom použití dôkladne vyčistite palcát.
10. Mechanizmy pravidelne premazávajte v súlade s pokynmi. Používajte vhodné mazivá na zabezpečenie dlhodobej životnosti nástroja.
11. Skontrolujte stav pracovného nástroja a držiakov nástrojov. Ak sú opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich za nové, ktoré zodpovedajú požiadavkám výrobcu.
12. Zariadenie je vybavené kartáčovým motorom a kefy by sa mali vymeniť, keď sú zjavne opotrebované. Odporúča sa kontrolovať ich stav každé 2 – 6 mesiacov. Počas týchto činností vždy odpojte zariadenie od elektrického zdroja.
13. Nechajte si náradie opraviť v autorizovanom servisnom stredisku každých niekoľko mesiacov, najmä ak ho používate intenzívne alebo v náročných podmienkach.

8. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Je neprijateľné vyhadzovať elektrické zariadenia do odpadu. V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozíciou do vnútroštátneho práva je potrebné zbierať elektrické a elektronické náradie oddelene a odovzdávať ho na zberné miesta na recykliáciu.

9. PODMIENKY ZÁRUKY

Zaručujeme správnu funkčnosť vášho produktu BESTEN v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami uvedenými v používateľskej príručke. Táto záruka sa nevzťahuje na komponenty podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú uhlíkové kefky, rezné kotúče, vrtáky, bity, oleje a iný spotrebný materiál, pokiaľ nie sú výslovne zahrnuté v záruke výrobcu.

1. Záruka sa vzťahuje na materiálne vady a vady spôsobené internými faktormi produktu, ktoré sa prejavujú v lehote:

- 24 mesiacov – v prípade nákupu spotrebiteľom (fyzickou osobou, ktorá neprevádzkuje podnikateľskú činnosť),
- 12 mesiacov – v prípade nákupu spoločnosťou alebo podnikateľom (faktúra s DPH).

Záručná doba sa začína počítať od dátumu zakúpenia výrobku prvým kupujúcim.

2. Záruka je platná za predpokladu predloženia:

- a) doklad o kúpe (pokladničný doklad alebo faktúra),
- b) záručný list – ak je súčasťou balenia,
- c) oznámenia v priebehu záručnej doby.

3. Sťažnosti je možné podať:

- a) priamo v Centrálnom zárukovom servise,
- b) prostredníctvom predajného miesta alebo platformy, na ktorej bol nákup realizovaný (napr. internetový obchod, trhovisko).

4. Reklamovaný produkt musí byť zaslaný do servisného strediska spolu s:

- a) podrobný opis poruchy,
- b) potvrdenie o kúpe,
- c) záručný list (ak je súčasťou balenia).

5. Náklady na doručenie produktu do servisného strediska znáša zákazník. V prípade zamietnutia reklamácie bude produkt vrátený na náklady príjemcu.

6. Doba spracovania žiadosti je:

- a) do 14 pracovných dní od doručenia produktu do servisného strediska,
- b) ak je potrebné dovážať súčiastky – táto lehota sa môže predĺžiť, o čom bude Zákazník informovaný.

7. Ak je sťažnosť prijatá:

- a) Výrobok bude opravený alebo vymenený za rovnaký alebo ekvivalentný model s rovnakými alebo lepšími parametrami.
- b) Ak oprava alebo výmena nie je možná, môže byť ponúknuté vrátenie kúpnej ceny.

8. Záruka sa nevzťahuje na:

- a) poškodenie spôsobené používaním v rozpore s pokynmi, určeným použitím alebo bezpečnostnými predpismi,
- b) mechanické poškodenie, zaplavenie, korózia, preťaženie, zaseknutie a podobne,
- c) poškodenie spôsobené použitím neoriginálnych súčiastok alebo príslušenstva,
- d) pokusy o vlastnú opravu, demontáž alebo úpravu zariadenia,
- e) komponenty, ktoré sa počas používania prirodzene opotrebujú (napr. kotúče, vrtáčky, kefy),
- f) výrobky bez dokladu o kúpe alebo s nečitateľným sériovým číslom.

9. Pri nákupe prostredníctvom maloobchodného sprostredkovateľa (napr. obchod, trhovisko) budú všetky vrátenia peňazí spracované v súlade s pravidlami daného predajcu.

10. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zákonných predpisov, najmä tých, ktoré sa týkajú záruky.

11. Rozhodnutie Centrálného záručného servisu o rozsahu a platnosti reklamácie je záväzné, avšak nevyklučuje práva spotrebiteľa podľa platných predpisov.

Centrálny záručný servis BESTEN,
ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański,
e-mail: wsppracie@besten.tools

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ/ES

Posledné dve číslice roku budú označené číslom dokumentu CE-24: 07/BE/2024.

Producent:

4MW Sp. z o.o.
 Ulica Droga Owidzka 1i,
 83-200 Starogard Gdański

vyhlasuje, že produkt

názov: Zhutňovač betónu

model: BE0002856; BE0002873

spĺňa požiadavky nasledujúcich štandardov a harmonizovaných noriem:

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN IEC 55014-1:2021;

Norma EN IEC 55014-2:2021

a spĺňa základné požiadavky nasledujúcich usmernení:

2006/42/EÚ; 2014/30/EÚ

Osoba oprávnená na vypracovanie a uchovávanie technickej dokumentácie:

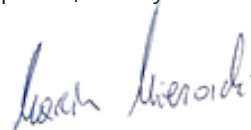
Marcin Mierzwicki.

Toto vyhlásenie o zhode je základom pre označenie výrobku značkou CE.

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané koncovým používateľom ani na následné operácie, ktoré vykonal.

Miesto a dátum publikácie:

Starogard Gdański, 9. septembra 2024



1. РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Това ръководство е създадено с цел да улесни запознаването с устройството и неговите потенциални приложения. То включва важни инструкции за безопасна, правилна и икономична експлоатация на устройството, което спомага за избягване на рискове, намаляване на необходимостта от ремонти и повреди, както и за увеличаване на надеждността и експлоатационния му живот. Ръководството трябва да се съхранява на мястото, където се експлоатира устройството.



ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате устройството, запознайте се внимателно с всички негови компоненти. Практикувайте с устройството и потърсете помощ от опитен потребител или специалист, който да ви обясни неговите функции, работа и техники на работа. Уверете се, че можете незабавно да изключите устройството в случай на спешност. Неправилната употреба може да доведе до сериозни наранявания.



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте инструмента по начин, който не съответства на неговото предназначение.

2. ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



ВНИМАНИЕ!



Моля, внимателно прочетете инструкциите и следвайте указанията, съдържащи се в тях.



Препоръчително е да се използват защитни ръкавици.



Препоръчително е да се използват средства за защита на слуха.



Препоръчително е да се носи защитна каска.



Препоръчително е да се използват защитни очила.



Препоръчително е да се използва маска против прах.



Устройството не е предназначено за деца.

3. СИГУРНОСТ



1. Дръжте странични наблюдатели и деца на разстояние от лицето, работещо с инструмента. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
2. Работното място трябва да бъде чисто и добре осветено, тъй като разхвърляната работна маса и недостатъчното осветление могат да предизвикат инциденти.
3. Не свързвайте устройството в близост до запалими течности, газове или в прашна среда.
4. Преди да започнете работа, премахнете всички пирони, винтове или други предмети, които могат да възпрепятстват обработката.

5. Уверете се, че всички регулиращи ключове или гаечни ключове са премахнати, преди да включите електрическия инструмент. Оставянето на ключ или гаечен ключ, прикрепен към движеща се част, може да доведе до нараняване.

6. Използването на устройството в дъжд или в близост до вода е забранено, тъй като може да доведе до късо съединение и електрически удар.

7. Бъдете внимателни, концентрирайте се върху задачата и прилагайте здравия разум, когато работите с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.

8. Обличайте се подходящо за работа – избягвайте широки дрехи и бижута, а дългата коса връзвайте или прибирайте, за да предотвратите заплитане в движещи се части.

9. Използвайте лични предпазни средства, като например защитни очила, маска за прах, обувки с противохлъзгаща подметка, защитна каска или средства за защита на слуха, в зависимост от ситуацията. Обикновените очила или слънчеви очила не предоставят адекватна защита на очите.

10. Избягвайте неестествени позиции при работа с устройството - разкратете краката си правилно и поддържайте равновесие на тялото, което осигурява по-добър контрол над електроинструмента в аварийни ситуации.

11. Не оставяйте електрическите инструменти на дъжд или влага. Попадането на вода в корпуса увеличава риска от токов удар.



БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

1. Контактът с проводник под напрежение може да предизвика протичане на ток през металните компоненти на устройството, което може да доведе до токов удар за оператора.
2. По време на употреба е необходимо да се носят лични предпазни средства, включително защитни очила, маска, антифони, защитно облекло и ръкавици. В случай че по време на работа се образува прах, е задължително носенето на маска за лице.
3. Не стискайте инструмента прекалено силно. Хватката трябва да бъде възможно най-лека, но същевременно да осигурява добър контрол.
4. Захранващият кабел не трябва да бъде подлаган на прекомерно опъване, а щепселът на уреда никога не трябва да се изважда от контакта чрез дърпане на електрическия кабел.
5. Дръжте захранващия кабел на разстояние от топлина, масла и остри ръбове. При повреда на кабела, незабавно го заменете, тъй като употребата на повреден кабел значително увеличава риска от електрически удар.
6. Избягвайте случайно активиране на устройството. Преди да го свържете към електрически контакт, уверете се, че бутонът за захранване е в изключено положение.
7. Инструментът вибрира по време на употреба. Редовното и продължително излагане на вибрации може да доведе до временни или постоянни наранявания, особено на ръцете и раменете.
8. Използвайте единствено работни инструменти, които са в добро техническо състояние.
9. Никога не поставяйте ръцете си под елемента.
10. Периодично проверявайте дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са затегнати правилно.
11. На работното място не трябва да присъстват предмети, в които човек може да се спъне.
12. Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят за включване/изключване е повреден. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с превключвателя за включване/изключване, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
13. Не използвайте електрически инструменти в непосредствена близост до запалими материали. Искрите могат да предизвикат запалване.
14. В случай на прекъсване на захранването, например след спиране на тока или изключване на захранващия кабел, моля, изключете превключвателя за включване/изключване и го завъртете в положение "изключено". Това ще предотврати случайно активиране на електрическия инструмент.

4. УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО

Вибраторът е устройство, предназначено за уплътняване на бетонна смес, с цел постигане на максимална кохезия и хомогенност чрез отстраняване на излишната вода и въздух от бетона.

ОБЩИ ПРЕПОРЪКИ

1. Избягвайте претоварването на вибратора. Използвайте устройството в съответствие с параметрите и указанията, предоставени в ръководството.
2. Преди да извършвате каквито и да е модификации или да свързвате аксесоари, уверете се, че устройството е изключено и извадено от контакта, за да избегнете случайно включване.
3. Ако някоя част от инструмента е повредена или не функционира правилно, не го използвайте и го занесете за ремонт в сервизен център или при квалифициран специалист.
4. Използвайте вибратора единствено за целите, посочени в инструкциите.

ИНСТАЛИРАНЕ НА БОЗДУГАНА

1. Свържете покера с вибратора, като поставите зъбеца на вибратора в конектора на покера.
2. Затегнете скобата към вибратора, използвайки гайката.
3. Проверете дали боздуганът е здраво прикрепен и не се движи.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Проверете устройството за повреди и захранващия кабел за прекъсвания. Започнете работа само след като се уверите, че вибраторът функционира напълно.
- Инсталирайте боздугана.
- Поставете боздугана в отлятия бетон.
- Проверете дали превключвателят на устройството е в положение "изключено".
- Включете вибратора в активен електрически контакт.
- Включете устройството, като натиснете бутона. За непрекъсната работа използвайте функцията за заключване на бутоните.
- Никога не оставяйте уреда включен, докато е в употреба.
- Изключете вибратора, като освободите бутона или го натиснете отново, ако е бил в режим на непрекъсната работа.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете старателно боздугана.
- След завършване на работата, проверете инструмента и всички аксесоари за повреди. При установяване на повреди, занесете инструмента за ремонт и заменете всички повредени аксесоари.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛ	BE0002856
Захранване	220-230 V / 50-60 Hz
Скорост на въртене	5000 об/мин
Максимална мощност	1300 W
Дължина на боздугана	2 м

6. СТРУКТУРА НА УСТРОЙСТВОТО

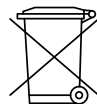


1. Шифт за свързване на Масе
2. Свързваща резба
3. Четков двигател
4. Капак за въглеродната четка
5. Превключвателят
6. Заключване на ключа
7. Дръжка
8. Захранващ кабел

7. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

1. Когато завършите работа с инструмента, уверете се, че той е изключен и отделен от източника на захранване.
2. Поставете инструмента в сухо и добре проветриво пространство, далеч от влага, източници на топлина и пряка слънчева светлина.
3. Винаги съхранявайте инструмента в изправено или легнало положение, за да го защитите от падане или преобръщане.
4. Ако съхранявате инструмента в шкаф или кутия, уверете се, че това място е достъпно единствено за упълномощени лица.
5. Не съхранявайте инструмента в близост до запалими вещества, като бензин или масло, нито до силни химикали, които могат да окажат неблагоприятно влияние върху състоянието на инструмента.
6. Преди всяка употреба, моля, проверете състоянието на аксесоарите.
7. Не съхранявайте инструмента на място, където може да бъде подложен на механични повреди или вибрации.
8. След всяка употреба почиствайте инструмента от прах и замърсявания с мека четка или сгъстен въздух. Избягвайте агресивни или абразивни почистващи средства.
9. Почистявайте внимателно боздугана след всяка употреба.
10. Смазвайте механизмите редовно в съответствие с инструкциите. Използвайте подходящи смазочни средства, за да гарантирате дълготрайност на инструмента.
11. Проверете състоянието на работния инструмент и държачите за инструменти. Ако са износени или повредени, ги заменете с нови, които отговарят на изискванията на производителя.
12. Устройството разполага с четков мотор, а четките следва да бъдат заменени, когато са видимо износени. Препоръчва се да проверявате състоянието им на всеки 2-6 месеца. Винаги изключвайте устройството от електрическата мрежа по време на тези дейности.
13. Обслужвайте инструмента си в оторизиран сервизен център на всеки няколко месеца, особено при интензивна употреба или в неблагоприятни условия.

8. ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Недопустимо е изхвърлянето на електрически устройства в общия боклук. В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното транспониране в националното законодателство, електрическите и електронните уреди следва да се събират отделно и да се предават в пунктове за рециклиране на отпадъци.

9. УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Гарантираме правилната работа на вашия продукт BESTEN в съответствие с техническите и експлоатационни условия, описани в ръководството за потребителя. Тази гаранция не обхваща компоненти, подложени на естествено износване, като графитни четки, режещи дискове, свредла, бургии, масла и други консумативи, освен ако не са изрично включени в гаранцията на производителя.

1. Гаранцията обхваща материални дефекти и недостатъци, произтичащи от причини, присъщи на продукта, установени в периода:

- 24 месеца – в случай на покупка от потребител (физическо лице, което не извършва търговска дейност),
- 12 месеца – в случай на закупуване от фирма или предприемач (фактура с ДДС).

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупка на продукта от първия купувач.

2. Гаранцията е валидна при предоставяне на:

- а) доказателство за покупка (касова бележка или фактура)
- б) гаранционна карта – в случай че е включена,
- в) уведомления по време на гаранционния период.

3. Жалби могат да бъдат внесени:

- а) директно в Централния гаранционен сервиз,
- б) чрез точката на продажба или платформата, на която е осъществена покупката (например онлайн магазин, пазар).

4. Продуктът, който се рекламира, следва да бъде предоставен в сервизния център заедно с:

- а) детайлно описание на повредата,
- б) доказателство за покупка,
- в) гаранционна карта (ако е налична).

5. Разходите за доставка на продукта до сервизния център са за сметка на клиента. В случай че рекламацията по гаранцията бъде отхвърлена, продуктът ще бъде върнат за сметка на получателя.

6. Срокът за обработка на заявлението е:

- а) в срок до 14 работни дни от датата на доставка на продукта до сервизния център, б
- б) ако е необходимо внасяне на части – този срок може да бъде удължен, за което Клиентът ще бъде информиран.

7. В случай че жалбата бъде приета:

- а) Продуктът ще бъде ремонтиран или заменен със същия или еквивалентен модел с не по-ниски параметри.
- б) Ако ремонтът или замяната не са възможни, може да бъде предложено възстановяване на покупната цена.

8. Гаранцията не обхваща:

- а) повреди, произтичащи от употреба, несъответстваща на инструкциите, предназначението или правилата за безопасност,
- б) механични повреди, наводнения, корозия, претоварване, блокиране и др.,
- в) повреди, произтичащи от използването на неоригинални части или аксесоари,
- г) опити за самостоятелен ремонт, демонтаж или модификация на устройството,
- д) елементи, които естествено се износват по време на употреба (например дискове, свредла, четки),
- е) продукти без доказателство за покупка или с нечетлив сериен номер.

9. В случай на покупка чрез търговец на дребно (например магазин, пазар), всички възстановявания на суми ще бъдат обработвани в съответствие с политиката на съответния търговец.

10. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на потребителя, произтичащи от законовите разпоредби, особено тези, свързани с гаранцията.

11. Решението на Централния гаранционен сервиз относно обхвата и валидността на гаранционната претенция е задължително, но не ограничава правата на потребителя съгласно приложимите разпоредби.

БЕСТЕН Централен гаранционен сервиз
ул. Дрога Овидзка 1и, 83-200 Старогард Гдански
e-mail: wsparcie@besten.tools

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С ЕС/ЕО

Последните две цифри на годината ще бъдат обозначени с номер на документ CE-24: 07/BE/2024

Продуцент:

4MW Sp. z o.o.
 улица „Дрога Овидзка“ 1и
 83-200 Старогард Гдански

декларира, че изделието

име: Бетонуплътнител
модел: BE0002856; BE0002873

отговаря на изискванията на следните стандарти и хармонизирани норми:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
 EN IEC 55014-1:2021;
 БДС EN IEC 55014-2:2021

и отговаря на основните изисквания на следните директиви:

2006/42/ЕО; 2014/30/ЕО

Лице, упълномощено да подготвя и съхранява техническа документация:

Марчин Мерцвицки.

Тази декларация за съответствие служи като основа за обозначаване на продукта с маркировката CE.

Тази декларация се отнася единствено за машините в състоянието, в което са били пуснати на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, нито последващи операции, извършвани от него.

Място и дата на публикуване:

Старогард Гдански, 09.09.2024 г.





**WARRANTY CARD
GARANTIEKARTE
KARTA GWARANCYJNA**

Product / Produkt:

Date of Purchase / Kaufdatum / Data zakupu:

.....

.....

Model / Typ:

Proof of Purchase No / Belegnummer / Nr dowodu

zakupu:

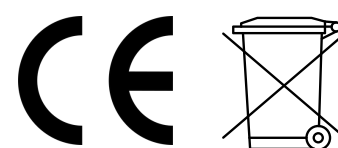
.....
Dealer Stamp / Stempel des Händlers / Sprzedawca (pieczęć firmowa)

Repair Log / Reparaturnachweis / Ewidencja napraw

Date of Receipt Eingangsdatum Data przyjęcia	Date of Return Rückgabedatum Data wydania	Scope of Repair Umfang der Reparatur Zakres naprawy	Service Stamp and Signature Stempel und Unterschrift der Werkstatt Pieczęć i podpis serwisu



4MW Sp. z o.o.
ul. Droga Owidzka 1i
83-200 Starogard Gdański



www.besten.tools